

LA PATRIE DAL FRIÛL

www.lapatriedalfriul.org

SFUEI MENSÎL INDIPENDENT

info@lapatriedalfriul.org

DIREZION E AMINISTRAZ. - GLEMONE - VIA BASILIO BROLLO 1

Tassa pagata / Taxe perçue Udine Italy - mensile / mensîl spedizion in abonament postâl Poste italiane s.p.a.

UN REFERENDUM CUINTRI LIS NESTRIS DIVISIONS

Dree Valcic

** Par un moment, fasìn finte di jessi tornâts frutins, di lâ indenand cence tancj pregiudizis tal cjâf, e fasìn chel zûc dulà che si scuèn, cuntun lapis, lâ daûr ai puntins numerâts: ae fin e salte fûr une figure.

Po ben, partin dal prin e lu clamìn "furlans".

** O vin simpri dite che o sin un popul, segnât di une sô storie, di une sô lenghe, di une sô culture. Chestis carateristichis, metudis jenfri un contest fisic, gjeografic, politic clâr e net tant che il nestri, nus àn puartâts a definîsi nazon: la nazon furlane, juste apont. Anin indenand cul lapis, e viodin che nol è avonde definîsi, se po dopo a cheste definizion no i corispunt une raprezentazion istituzionâl direte: o sin une nazon cence stât. A dîle dute, o sin une

nazion intun altri stât, la Italie.

** Cualchidun al pense che e sedi rivade la ore di rompi cheste situazion e che la uniche strade e sedi chê de indipendence dal stât talian. Duncje al à metût in vore un referendum in rêt par viodi cui che al è dacuardi su cheste idee. Il program, cui che a son e ce che a pensin i promotôrs, e ancje tocs de lôr vite, a son sul numar di Setembar dal giornâl.

** O vin di jessi clârs su chest: la situazion li che si cjate il Friûl e je chê che a disin lôr. No dome: e je chê che ducj i furlans - che si clamin autonomisej, furlaniscj, indipendentiscj o cemût che o vês voie - a stan disint di simpri.

Cumò si scuèn fermâ il lapis, par decidi se lâ indenand o fermâsi. Ce isal saltat fûr fin cumò dal nestri

dissen? Dome veretâts, robis che o savin di simpri, che tancj furlans a àn provât a sburtâ sul plan de cussience e des lotis.

** Ce podaressial fermâ la nestre man? Cualchidun lu a bielzà dite: no i plâs che il referendum al sedi poiât de Leghe. Di sigûr, ancje cu la elezion dal triestin Fedriga a segretari regionâl, cu lis ambiguitâts e lis posizions dal Cjaruç, i dubis su ce che al reste di furlan te Leghe a son ducj. Ma si puedial dî di no a di un partît se il referendum, par sô stesse nature, si vierç a ducj?

** Altris a àn pôre di jessi metûts in bande. Si son simpri declarâts indipendentiscj, ma cumò, viodût che no son lôr a gjestî lis robis, si tirin indaûr cu la scuse che no son madûrs i tims. Po dopo, a rivin chei

che a fevelin dome par fâ viodi che a son ancjemò vîfs, dal pont di viste anagrafic e no dal sigûr politic.

** I dubis a àn simpri di jessi risprietâts, par altri no àn di puartâ aghe a chei che a àn simpri dite "Cjalait i autonomisej furlans che no si metin mai dacuardi".

** Jo o disarès duncje che o podin lâ indenand cul nestri lapis. Al sarès dibant fevelâ tant di Scozie o di Catalogne se no si scomence a mostrâ la muse.

** Il referendum al va indenand fin ae fin di Otubar. In trops che a votaran e je la vere vitorie o la disfate de consultazion. E no volarès mai che la di dopo, i talianots e i lôr servidôrs a fasedin fieste ancjemò une volte su lis division e il sotanisim dai furlans. ■

TAL CJÂF DE SERRACCHIANI DOME TANTE CONFUSION

La Serracchiani tal incuintri di Triest cu la Camusso de Cgil e je stade une vore clare: par je la specialitât e je "prime di dut, gjestî ben trê robis che a vegnin riconossudis ae Region: sanitât, ents locâi e traspuart public e doprâ miôr i bêçs de Unione europeane».

O savin ben che la siore e je ancje vicesegretarie taliane dal Pd e che duncje un tic di confusion tal cjaf e je di capî, ma e à di sclearîmus quale che e je la difference tra une Regjon speciâl e une ordenarie.

Ovolarès viodi cui che nol è dacuardi tal cîr di lavorâ miôr pussibil in chei setôrs o no straçâ i finanziaments de UE. Un aministradôr public che al sedi piemontês o calabrés al fevelerà



inte stesse maniere. Ce varesse di contâ? Che e sta lavorant par copâ i malats, fermâ i trens e sdrumâ i municipis?

Le presidente e fâs finte di nuie e, cjacarant cussî, e fâs il zûc di chei che a vuelin scancelâ lis Regions autonomis. Se di fat la specialitât e je dome une cuestion di buine aministrazion, parcè chês altris Regions no puedino jessi sul stes nivel?

La cuistion, che la Serracchiani si cjale ben dal tocjâ, e je: parcè gjestîno noaltris sanitât, traspuarts e organizazion teritoriâl?

Parcè che il legisladôr, cun tant ritart, al veve viodût la presince di une e plui minorancis suntun teritori cun musis diviersis di chês talianis. Aes lôr storie e tradizion, ae lôr culture ur ricognosseve la fuarce e la pussibilitât di une organizazion sociâl e aministrative in part diferente di chê statâl. Punt.

Plui in là di chest, la Italie, centraliste di simpri, no voleve là. La autodeterminazion dai popui e je una peraule disconossude tal vocabolari roman, lu savin.

Ma che ancje chel nuie che nus àn dât al vegni metût in discussion, mi somee propit una barzalete.

Chê de Serracchiani e je tant che chês di Berlusconi: e fâs ridi dome i tirepîts. ■ ♦ L'om di Buri

Ai 11 di Setembar lis organizacions *Assemblea Nacional Catalana* e *Òmnium Cultural* a àn rivât inte imprese di inmanê la plui grande manifestazion viodude in Europe intai ultins agns cul puartâ a Barcelone 1.800.000 personis che a domandavin di podê votâ pe indipendence de Catalogne. Ancje cul sburt di chê iniziative, ai 19 di Setembar il Parlament catalan al à fate buine cuntune grande maiorance una leç su lis consultazions populârs che i à permetût al president de *Generalitat* (guvier catalan), Artur Mas, di firmâ il decret par inmanê un referendum su la indipendence ai 9 di Novembar. La volontât populâr catalane si scuintre però cul no plui totâl des istituzions spagnolis. Cun di fat, il tribunâl costituzionâl spagnûl (di nomine politiche) al à blocât i doi ats su domande dal guvier di Madrid. Che si trati di un at dal dut politic e no di rispriet des leçs al è evident se si pense che l'esecutif spagnûl, voidât di Mariano Rajoy (PP), al veve za decidût di impugnâ leç e decret inmò prime di viodiju. Il braç di fier al promet duncje di lâ indenand e di jessi simpri plui grivi.

Catalogne e Scozie: la oportunitât par une Europe divierse

Internazionalitari



Cun riferiment a ce che al è sucedût o al è daûr a sucedi in Scozie (*viôt ancje la rubriche Friûl Europe a pagine 6, ndr*) e in Catalogne al è il câs di zontâ ancje un pâr di riflessions. Prin di dut al è di dî che il vôt scozês al dimostre che il dogme de impossibilitât di tocjâ i confins di

stât al è colât aromai ancje te Europe occidentâl e che, se e je la volontât politiche (e la responsabilitât e cole su lis spalîs dai guviers centrâi e no su lis comunitâts che a rivendichin il dirit di decidi dal lôr avignî), il percors pe autodeterminazion si pues gjestî in maniere civil e

democratiche. Si à po di zontâ che, intun moment là che la int e je simpri plui schifade de [classe] politiche e là che il populisim al fâs di paron, cui che al è bon di proponi un projet vèr di cambiament al rive a tirâ dongje lis personis e a rindilis part vive dal projet stes. Par finî, in Scozie compagn che in Catalogne, o sin testimonis di un confront tra doi modei une vore diviers tra di lôr: chel indipendentist che al fâs indenand propuestis, al svilupe modei sociâi e economics alternatîfs, e al sa jessi inclusîf; e chel unionist che al ponte su lis pôrs de int, nol è bon di ufrî alternativis credibilis al sisteme in vore e si plate daûr dal "no, parcè che di no". A 'nd è plui che avonde par resonâi ben parsore, ator pe Europe e ancje in Friûl. ■

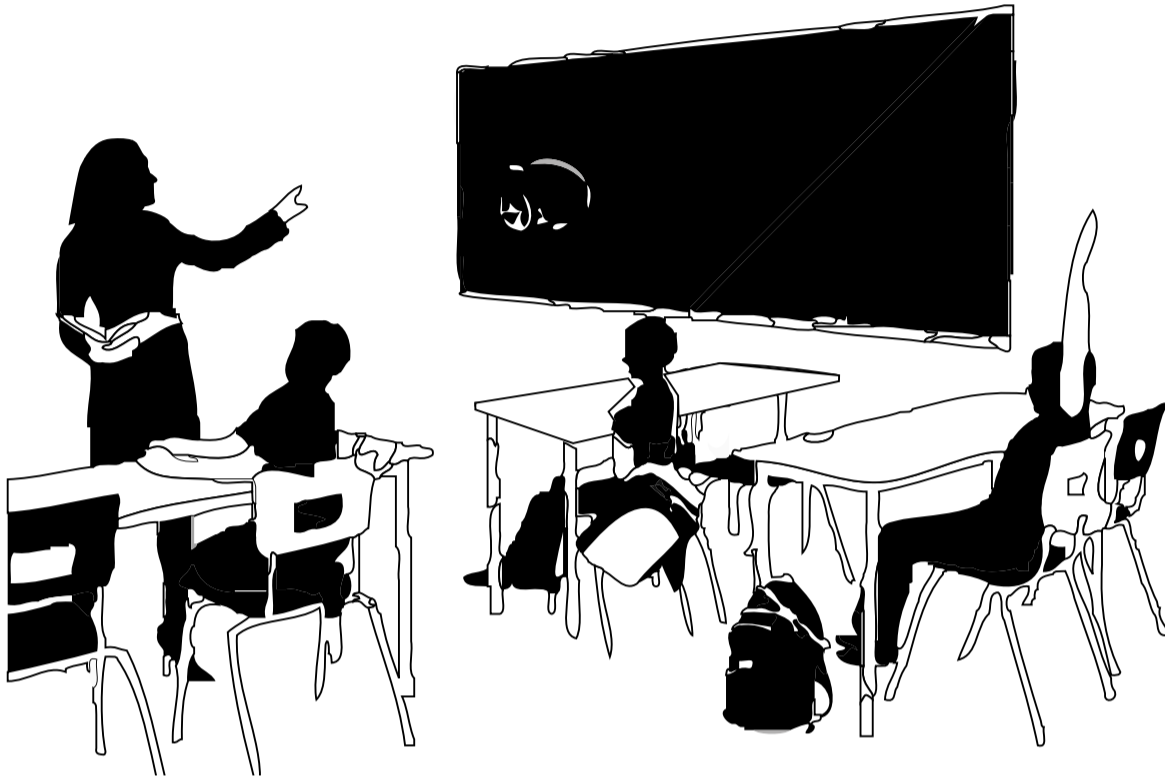
LA SGRIFE

IL MARKETING DI BOARO

Il gnûf segretari dal Front Furlan Boaro al à dit che la seconde mareje plui cognossude tal mont dopo de Coca Cola e je il "Made in Italy" e duncje bisugne restâ sot di chel par jessi valorizâts. Se la logjiche e je cheste, miôr stâ sot de Coca Cola, alore!

Furlan a scueele: la peraule ai insegnants

Oscar Puntel



A doi agns de sô efetive metode in vore, il furlan a scueele al gjolt la stagion de verifiche e de auto analisi. Tal Setembar dal 2012, la marilenghe e jentrave in classe cuntun russac di 30 oris anuâls e i istitûts scolastics a vevin l'oblic di furnîlu ai arlêfs, che lis fameis lu domandavin. E parimentri, la Regjon e veve screât l'Elenc regionâl pal reclutament dai docents. Il timp dal belanç e je une cunvigne organizade in Regjon: i stâts gjenerâi dal furlan a scueele, ai 9 di Setembar stâts. Matine tal auditorium di vie Sabbadini, dopomisdì in cuatri laboratoris di lavôr. Une clamade, cheste ultime de taule taronde, che sul imprim e veve tirât dongje 230 partecipants: ae fin si à dât acet dome a un centenâr di lôr, cu la intenzion dut cûs di replicâ il moment di confront. Duncje, cuâl isal il stât des robis? Lu vin cirût di capî scoltant i docents.



Sul imprim, cuant che dut al scomençà, la lagnance e fo sui materiâi. Aes scuelis che a inviavin in mût organic lis ativitâts par furlan, doi agns za fa, ur mancjavin dal dut i imprescj didatics. Probleme che vuê nol esist. E une soluzion efficace le à cjatade la ARLeF, la Agenzie Regionâl pe Lenghe Furlane. Une part dal gnûf sît (violdi ae vôs "multimedia", e po dopo "fruts") e à dentri une sdrume di materiâi: didatics, zûcs, storiis, contis cun liniis audio, libris, videos. Documents che pal plui a son complets e che si discjamin sore

nuie. La sezion si indrece ancje ai gjenitôrs par che a puedin doprâle cui lôr fruts. Cun di plui, de ARLeF a invidin i insegnants ae condivizion dai materiâi produsûts e ur domandin di mandâ i lôr prodots originâi par che si puedin inserî tal sît e po dopo rindiju trasferibii in classe. Prin di dut, però, e sta la professionalitât dai docents, a marcjin Enza Purino e Laura Urtamonti, dal IC di Feagne, che a àn presentât i curricula pal furlan (de infanzie aes mezanis) metûts in vore tes lôr scuelis (il librut si intitule "Dal curriculum al percors didatic"): "Un insegnament che al dopre plui lenghis al è un valôr zontât pe scueele e pai fruts. O vin dimostrât che midiant di colegaments lessicâi e cun elements di linguistiche comparade, al è pussibil insegnâ cualsisedi materie, doprant la lenghe in mût veicolâr". Lis scuelis seriis a costruissin duncje i "curricula" (ven a stâi i programs di studi cun obietifs, timp e contignûts) pe marilenghe.



Ancjemò in strache la cuistion de organizazion intes scuelis. La ripartizion dai docents. Il probleme al è chel di "incajstrâ" l'insegnament e l'espert dentri di un plan orari za definît dal personâl in servizi. I dirigjents scolastics a domandin la disponibilitât tal ordin: prime ai insegnants che a lavorin intal stes istitût, po a chei de scueele de stes rêt e infîn cjapant des graduatoris di circol o di istitût. Par ognidune, la cundizion e je la iscrizion al Elenc regionâl. I docents za titolârs

te classe di altris disciplinis no son obleâts a insegnâlu. Si trate di une disponibilitât subietive. Il probleme al è che cui che al rive di difûr (espert esteri) al à di inserîsi dentri di un quadri orari za formât e la flessibilitât dai docents des scuelis no si pues dal sigûr definî esemplâr. Personalisims, dinamicis che fûr no si cognossin, esigjencis personâls o di servizi a semein ostacui, prin di dut. E dispès i "esternis", che a insegnin za di altris bandis, a rivin cuntun bloc orari pluitost rigjit, e duncje la prioritât e je completâ lis 40 oris. Po dopo, une notazion su lis variants: superade la viele polemiche dal rapuart cu la coinè, i docents a son diventâts cussients che i materiâi no puedis jessi scrits tes singulis varietâts de lenghe. Ognidun al cîr di doprâju pleantju ae variante dal puest indulà che al lavore. Il compromès al è che la variante e devente il mieç di comunicazion soredut pal orâl, su tesj consultâts che a son in coinè.



La criticitât plui evidente e je te za nomenade «Liste regionâl dai insegnants cun competencis ricognossudis pal insegnament de lenghe furlane». Li dentri al è di dut e di plui: int che la lenghe no le sa propit, int che e rive di altris zonas di Italie e che purpûr di lavorâ e à fat un corsut di 20 oris di cualchi bande o che e à partecipât a cualchi progjet culturâl. Par slargjâ la platee dai docents, di tant in tant e ogni an, l'Elenc al ven tornât a vierzi (al va indevant a pagj. 11) •

Vuide minime par gjenitôrs

O.P.



Imaginait il cûs che i mestris dai vuestri fîs us "consein cun vivôr" di gjavâ i vuestris fruts de ore di religion: ce sucedaressial? Un diauleri. E forsit o saressin ancje al limit dal "abûs di ufici" di bande dai docents. Dacuardi: chi si jentre tal teren dai Pats Leteranens, e duncje de Costituzione. Ma il funzionament dal pachetut des oris di furlan stabilît de leç regionâl 29 al funzione propit tal stes mût. Il principi al è identic. Al è un dirit des fameis e lis scuelis lu àn di garantî a cui che lu domande. Cun di plui, inte suaze de Cjarte europeane des lenghis minorizadis. Dome che spes i gjenitôrs si lassin meti i pîts sore il cjâf, incjocâts de fumate che "al è miôr potenziâ l'inglês" e che si trate di "timp pierdût". Ve ca inalore une vuide minime, par savê ce rispuindi e par fâ valê lis propriis resons.

Iscrizion. Par podê gjoldi dal pachetut di 30 oris, si scuèn fâ domande al at de iscrizion. E une volte fate, la robe no si pues cambiâ. Il "sì" al vâl par dut l'an scolastic cence pussibilitât di cambiâ idee. Il quadri par domandâlu si cjate in automatic tes domandis di iscrizion, ancje te modalitât in rêt, pe scueele publiche. Tes privadis, e in particolar in chês de rêt Fidae (lis scuelis catolichis, par intindisi), al è il Far West: si sbombin dal dut di chest aspjet ancje se a son in prime linie a berghelâ cuant che la Regjon e pense a un tai dai lôr finanziaments.

No stupidets. Che al sedi ben clâr: furlan a scueele nol vûl di balets, filmâts di folclôr, pipinutis di scus di blave. Pretindêt un progjet seri, che al pues vè ancje ativitâts di zûc, ma nol à di diventâ l'aspjet fondant e totâl dal percors didatic dal frut. No stupidets a scueele, insome. E, cun di plui, al è un vuestri dirit vè informacions sul gjenar di ativitât che culî si davuelç.

Clil. Al è il mût che la leç e propon par che al sedi pandût l'insegnament de lenghe furlane. La sigle e ven dal inglês: Clil, acronim di "Content and language integrated learning". Tradusût: insegnament integrât di lenghe e di contignûts. Tradusût ancjemò: lenghe che e

devente veicolâr par une o plui disciplinis, o cjamps di esperiencis (tal cûs de scueele de infanzie). Si trate in pratiche di pandi cierts contignûts doprant la marilenghe. Une metodologjie che e funzione, secont la sience.

No oris robadis. Lis oris a puedin jessi davuelts di un docent de classe, de scueele o di fûr, esteri, che al à di jessi iscrit a un Regjstri regionâl. Ae fin, nol cambie cuissà ce te organizazion interne. Metinle cussì: une classe e ven dividude in doi bocons, chei che a fasin furlan e chei che no lu fasin. Lis ativitâts a varessin di jessi programadis in paralêl fra i doi docents, di mût che un al fasi ce che al fâs chel altri in marilenghe. Duncje: i fruts che a frecuentin furlan no àn dopo di lavorâ di plui a cjase, par recuperâ ce che chel altri mestri al à fat in classe. Viodût che - sedi intun grup che in chel altri - al ven pandût il stes contignût (ancje se cun lenghis diversis), e je une gruesse basie sostignî che il furlan al gjavi timp a altris disciplinis (frequentait un coleç dai docents e o scuvierzarês che la cjosse e je simpri di mode). Il pachetut di oris al rientre tal 10% di curriculum locâl che lis scuelis a àn di garantî ai arlêfs dentri dal Plan de Ufierte Formative. Par altri, o zontin ancje che cuant che cualchi an za fa si introdusè par decret ministeriâl la ore setemanâl di "Cittadinanza e costituzione" nissune mestre si è insumiade di criticâ che la ore dedicate ae Magna Charta e gjavâs oris al talian o ae matematiche.

Referent. Se o vês cualchi dubi, domandait un incuintri cul o cu la referente di furlan de vuestre scueele. A son chês che a àn in man dute la situazion organizative. Lis scuelis plui seriis e cui dirigjents sensibii al teme di solit a nomenin une funzion strumentâl di pueste: si trate di un insegnant che al gjolt di une specie di deleghe sul argoment, une sorte di plens podês pe atuazion dentri dal Plan formatif.

Cjacularis fûr di scueele. Ingjenar, no stait a scoltâlis. A son simpri lis proiezioni di docents o di gjenitôrs frustrâts, fûr dal porton. ■

Se la indipendence e devente un valor in plui pe economie

Linux



DISSEN DI GIOVANNI DI LENA

La Scozie e à dit di no, la Catalogne si è viodude imponi il stop de Cort costituzionâl spagnole. Pai referenda indipendentiscj nol tire aiar bon, e se nancje la “potente” Catalogne e pâr che e rivi a fâje, e somee impossibile la mission che si è proponût il Venit, e nancje di azardâ la ipotesi che il Friûl-VJ (che al à un quart dai abitants dal Venit) al puedi pensâi. Ma, tant che zûc: e se il referendum “serenissim” al vignîs celebrât e al vincès il sì? Il Friûl-VJ al deventarès une sorte di “enclave” taliane cenglade di altris stâts europeans “indipendents”: un quadri tant intrigon. E se ancje il Friûl al otignîs la sô autonomie reâl? Il Produt interni sporc regionâl a valôr corint dal 2012 – dât disponibil plui resint – al lenç i 36 miliarts di euros, par un Pil pro capite di plui o mancul 29.560 euros (dâts Istat pal 2013: Friûl-VJ 29.106, medie de Italie 25.728); dâts che, pal agravâsi de crisi economiche gjeneral a àn patît un câl, tant che pal an in cors si stime un Produt interni sporc regionâl di 35,850 miliarts cirche e un Pil pro capite di plui o mancul 29 mil euros.

A chest fin, al va visât che su la base de leç sul Federalisim fiscâl aprovade cinc agns indaûr, il Stât al trasferis al Friûl-VJ i 6/10 de Irpef paiade in regjon e des ritignudis ae font, i 4,5/10 de Irpeg (Ires), i 8/10 de Ivz, i 9/10 di pocjîs altris impuestis (tabacs consumâts in Friûl-VJ – e o savin ben trop che in chest câs la situazion e sedi drammatiche, cu la fuide di là dal confin pai acuisçj – e concessions idroelettrichis) e plui o mancul il 30% de jentrade des acis par benzine e gasoli di autotrazion. Al è però vèr che il Stât al garantîs risorsis zontadis pes dibisugnis des spesis sanitariis.

Insume, se il Friûl-VJ al podès contâ su almancul une part di chês risorsis che a restin a Rome, di fonts par finanziâ investiments e servizis a ‘nt saressin... Ancje parcè che il Friûl-VJ, regjon “export-oriented” o “export-led” cemût che si vûl definîle, al pues contâ suntun salt comerciâl che si è mantignût positîf ancje in chesj agns di crisi, tant di passâ di pôc i 5 miliarts, in gracie de diference tra esportazions par plui di 11,4 miliarts e importazions par 6,3.

E al confuarte pensâ che, di là dal agroalimentâr (in mût particolar intal setôr vitivinicul), ancje intal compart des manufaturis – che in sens storic si espuartin in Paîs a economie indenand e duncje prodots a alte tecnologie e valôr zontât – lis spietis dai imprenditôrs a restin positivis. Un dât che si sume a fatôrs impuartants tant che la spese pro capite in ricercje e disvilup (sinonim di voie di inovazion) che in Friûl-VJ e rive ai 430 euros (cuintri i 390 dai Nordest, ancje se tant distants dai 860 de Carinzia) e al tas di disocupazion che, cundut che la crisi e vedi petât dâr, si ateste ancjemò ator dal 7,1%, cuntun tas di ocupazion (15-64 agns) dal 64,3%.

Insume, i numars par fâ ben, ancje bessôî, a saressin. Cussî tant che lis dotazions infrastrutturâls e logjistichis, di là des risorsis naturâls (che, cuntun meteo plui clement a pet di chel di cheste stagjon, a compuartassin ancje une riprese pal turisim).

Fin chi, il zûc. Tornant invezit ae realtât, nol pues no fâ rifleti un saç curt di Giuseppe Ieraci, professôr associât dal Dipartiment di Sciencis politichis e sociâls de Universitât di Triest, che sul numar 1 dal 2012 de riviste di studis juridics e politics “Istituzioni del federalismo” al

sotlineave cemût che i pilastris de politiche fiscâl regionâl a lessin indevant a jessi costituîts de finance “compartecipade” e dai trasferiments finanziariis dal Stât. Fin de sô nassite – al rilevave Ieraci – la classe politiche regionâl e à vût miôr no doprâ il strument de jeve fiscâl in propri, fasint in mût che la autonomie finanziarie dal Friûl-VJ e restàs “no puartade insom”.

Secont Ieraci, “in ogni câs, lis prospetivis dal federalisim fiscâl a aparissin inciertis dal osservatori dal Friûl-VJ e chest in reson dal fat che la finance “compartecipade” bessole no baste a cuvierzi i coscj. Si fâs riferiment, in particolar, ae contribuzion nete al fonts di solidarietât e perecuazion dal federalisim (370 milions di euros anuâi) che, intune fase di ralentament de cressite economiche e duncje dal Pil regionâl, e poie su lis financis dal Friûl-VJ”. Une situazion “dificilmènti sostignibile intal medi lunc periodi. La opzion politiche e je tant secje, ma ancje tant cjare: cressi la tassazion, agjint infin ancje su la jeve finanziarie proprie; o taiâ lis spesis regionâls, magari in prime batude cun misuris “popolârs”, ven a stâi ridusint i coscj de politiche. Ma cence fal, in curt o tart, intervignint su lis spesis regionâls e duncje sui servizis. Cussî – al conclût Ieraci – la istituzion dal federalisim fiscâl e sburtarès la politiche a lâ daûr stradis ineditis e evitadis in maniere caute intai decenis passâts: tassâ i citadins par ce che a àn e che prime al jere garantît in sostance dal Stât; passâ di politicis distributivis finalizadis a gjestî consens imediât, a politicis redistributivis e di disvilup par garantî la sostignibilitât dal gnûf sisteme”. E il zûc al è finît. ■

Apel de Cisl: plui atenzion ai problemis sociâi

Renata Della Ricca*

Inte Segretarie de CISL di Udin o ai la deleghe a chel che al ven definît il “sociâl”, e duncje o ai il compit di monitorâ lis dibisugnis sociâls, e di cirî di dâur cualchi rispueste.

O ai verificade sul cjamp une cressite esponenziâl de “domande” di protezion sociâl e la dificultât consecvente di rivâ a organizâ une “ufierte” che e podès rispindi aes mil e une esigjencis, vecjîs o gnovis che asedin. Insiemei cui agjents sociâi de FNP, sindicât dai pensionâts, pardabon ben organizât tal teritori mi cjati cun istituzions locâls come Provincie, Ambits e Comuns propit par ufrîr il nestri bagai di cognossincis e di propuestis, dutis finalizadis afâfront a cheste situazion simpri plui complicade, ancje tal nestri Friûl. Di fat, si confrontin cu lis istituzions dal teritori propit inte fase di predisposizion dai belançs par orientâ lis se jarsis risorsis publichis viers obietîfs socialmentri rilevants, tant che lasanitât, il socioassistenzial, la fiscalitât locâl, i presits, lis tarifis e v.i. I temis frontâts de CISL di Udin e de FNP a son une vore, e a van des fameis in crisi pe mancjance di lavôr e duncje di redit a chês in dificultât par vie che no rivin a garantî, se no

cun sacrificis grandonons, une juste cure e assistance ai lôr familiârs no autosuficients, de solitudin dai vielis aes mensis scolastichis dai scuelârs, e v.i. Chest lavôr continui e indurant di “concertazion sociâl” al smire a fâ in maniere che lis istituzions locâls, chês che a “incuintrin” i citadins, a sedin inmò plui atentis a chei che plui a àn di bisugne, e che a doprin lis lôr risorsis massime par dâ rispuestis a chestis categoriis di personis. Dut chest par fâ in mût che lis nestris comunitâts a sedin pardabon comunitâts, e che si cjapin sù il caric di chei che a son in pericol di restâ indaûr e di pierdis dal dut. Par dî la veretât, o ai cjatade atenzion e scolte di bande di cualchi aministrazion su lis tematicis sociofamiliârs, de cjase, e v.i., e di fat o vin rivât a firmâ diviers Protocoli di Intese che a svilupin il welfare locâl e/o di comunitât, come a Udin, Martignâ, Puçui, Pavie, Sant Zorç, Çarvignan, Tavagnâ.

O pensi che e sedi dibisugne di plui atenzion ai problemis sociâi, stant che cheste crisi economiche e lavorative cence fin - ben lontane dal cjatâ inmò une soluzion – ju stice simpri di plui.

Ancje tal nestri Friûl la gravitât des cuistions e impon di fâ scuadre par frontâls miôr e par risolvilîs. Nissun (ni lis istituzions, ni la economie, ni la societât), di bessôl, al pues rivâ. Al covente il concors responsabil e solidari di duçj.

Par chest, la CISL e fasarà di dut par jessi scoltade ancje in chês realtâts che, pal moment, no àn stimât di vè di confrontâsi cul sindicât. ■

*Segretarie UST CISL di Udin

CÎR
LA NESTRE PAGJINE
**LA PATRIE
DAL FRIÛL**
SU FACEBOOK



...e frache il “mi piace”
par seguînus ancje li!

LA MONT E TORNE A DISCUTI SUL SO DOMAN

David Zanirato



E sarà forsit la cuinte, seste volte che tai ultins dîs, cuindis agns o vin sintudis lis peraulis "rilanç", "svolte", "gnûf cors", dutis riferidîs ae mont dal Friûl. Plui o mancual a ogni gnove zonte regionâl o a ogni tornade amministrative. Ma dopo, il copion al è simpri chel: bieci pensîrs, grancj dissens, cunvignis su cunvignis, peraulonis, progjets su progjets, cualchi ent o consorzi di screâ par svecjâ ce che al jere prin, e po dopo alç di bon dut cês al salte fûr; ma al zîr di gjostre des elezions daspò, si torne a meti dut in discussion. Un cjapiel chest che nol vûl jessi chel dal solit bastian contrari, ma invezeit chel di un alarme necessari par meti in vuardie i otimisecj incurabii, cumò che de Cjargne a son partîts i tredis "tweets".

IL SBURT DI BROLLO

Che il gnûf sindic di Tumieç al vedi man cu la comunicazion no son dubis: lu stan imparant ancje chei che no lu cognossevin prime des elezions de Primevere stade. E che Brollo al rivi a fevelâ in maniere di sejalda cui che aromai al jere za rassegnât, al è un altri dât di fat. Ducj però cumò i fasin la paise: dal sigûr, plui int al rivarâ a coinvolzi, plui pussibilitâts di sucès al podarâ vè, tignint di voli soledut la Region che intant - cu la Serracchiani - e à tacât a costruf il percors viers i Stâts Gjenerâi de Mont. Brollo al à fat tredis propuestis, tacant dal butâ il non di Tumieç tant che candidât a citât alpine dal an pal 2015; po dopo il Zoncolan, come cjase dai sports di mont, no dome di schi e biciclete ma ancje di deltaplan, parecieve e downhill. Passant ae economie, si è tornade a tirâ fûr la propueste che aromai ducj a van predicjant di un pâr di agns in ca, vâl a dî chê de burocrazie zero e dai disgravis fiscâi. Impensînsi che la presidente Serracchiani, tal film di Spinotti e à dit a clâr che l'acuardi cul guvier al è in pratiche fat. Viodarîn. Lant indenant, Brollo al à pensât ancje a une gnove fieste par esaltâ la cusine, l'artesanât e la agricolture de Cjargne; a une scuele di musiche e a una dal len, plui une scuele di alte profession immaneade de Universitât; al mini idroelettrici tes rois; al completament de bande

largje cul svilup di un "puart digjitâl" a Damâr...

LIS REAZIONS DAI COLEGHIS

Il prin a rispuindi al è stât Renato Carlantoni, sindic di Tarvis, che al à volût prime di dut ricuardâ la unicitât de Mont dal Friûl, che e va dal Plan dal Cjaval al Peralbe, di Fusinîs aes vals dal Nadison. Ancje lui al à fevelât di defiscalizazion al 50% par impresis e fameis, de necessitât di lavorâ par aumentâ e par miorâ albiere e struturis turistiche, di pensâ a une riorganizazion dai comuns che no tegni cont dome dal numar di abitats ma ancje de estension teritoriâl, e de necessitât di pensâ prime che al grant a nivel di formazion universitarie ae difese des scuelis superiôrs che a riscjin di sparî.

Ancjemò plui concret il sindic di Forcjari, Pierluigi Molinaro: secont lui si dovarès ricognossi contribûts particolârs ai zovins che a cirin cjase, come pûr a chei che a decidin di vierzi une gnove ativitât; si varès di previodi sconts pal autobus e pes mensis dai fruts che a van a scuele tai paisuts; si dovarès pontâ sul ricognossiment economic di cui che te protezion civîl si propon par tignî simpri sot voli lis magagnis dal teritori. E, po dopo, la provocazion finâl: zone françe par dute la mont, par metile ae prove se finalmentri e rive a cambiâ mentalitât une volte par dutis.

IMPRESARIS E SINDICÂTS

Al samee strani ma su tancj aspirts i rapresentants des categoriis e i sindacaliscj de Cisl dal Friûl de Alte e di Cgil le pensin te stesse maniere. Par esempi, su la ricualificazion des cjasis e dai paîs che al podarès jessi il mieç par rilancjâ la edilizie; cussî come su pe filiere dal bosc e de energie, dulà che la delegazion dai Industriâi de Mont di Confindustria e à za pront un progjet di massime. Ancje su pe formazion professionâl si resone te stesse direzion, domandant une ufierte di scuelis che e sedi prontade su lis esigjencis des impresis, intant che pal turisim al è di tornâ a cjapâ in man il sisteme di promoziun e di comercializazion. ■

IL PLAN DE REGJON

D.Z.

A son cuatri i rams di intervent che la Regjon cu la zonte Serracchiani e à chê di puartâ indenant: il disvilup des filieris e dai sistemis produtîfs; il turisim sostignibil; la cure e la tutele dal paisaç e il miorament dai servizis. Plui un trasversâl, la inovazion, che e à di travanâ dapardut. Fasint une sume dai bêçs che a saran a disposizion tra fonts comunitaris, risorsis regionâls e vie discorint, si stime che tai prossims cuatri agns a saran disponibii 114 milions di euros. L'impuartant, e à fat savè la presidente, al sarà evitâ lis falopis dal passât e condividi il plui pussibil i progjets par concori in maniere resonade ai bants che a saran publicâts la prossime Primevere. In chestis setemanis, partint di Damâr, si à tacât a discuti ideis, progjets e obietîfs, clamant adun amministradôrs, sindics, impresaris, sindicâts, par rivâ dentri de fin dal an al dissen complessif che al sarà presentât in ocasion dai Stâts Gjenerâi de Mont. Serracchiani e Bolzonello, supuartâts dai funzionaris regionâi e dai presidents di Insiel, Pozza, e di Innova FVG, Morgante, a àn domandât il massim impegn par rivâ a sierâ il sac in timp util pal vie da gnove Programazion comunitarie 2014-2020.

Sucustions particolârssi sazadulâ che si larâ a finîle: pe valorizazion dal bosc, par esempi, si spindarâ par comedâ lis pistis forestâls, si lavorarâ par rindi plurienâls lis concessions e si pontarâ a certificâ prodots dal len inovatîfs; si puartarâ indenant la sburocratizazion pes aziendis, cul auspici che a nassin lis zonis a burocrazie "zero".

LA UNIVERSITÂT

La idee e je chê di creâ une "Scuele superiôr dai Mistîrs", par recuperâ lis manualitâts di une volte, valorizant dut cuntun voli di rivuart pe ricercje e pe inovazion tecnologjiche, in maniere di rivâ a proponi sul marcjât prodots une vore competitîfs. No dome. La (al va indevant a pagj. 11) ■

CHÊ ALTRE VUERE... LA VUERE DE INT

Çurçuvint: Cirint Radîs

Marta Vezzi



Di agns, ogni Istât, il Circul Culturâl 'La Dalbide' di Çurçuvint sot il titul 'Cirint radîs' al propon moments di no pierdi, dulà che si tocjin tematichis diferentis leadis aes lidris, aes tradizions, ae storie dal paîs e de Cjargne.

La serade di sabide ai 16 di Avost, dedicate a "Chê âte guere... la guere da int", e varès vût di jessi fate intal lûc indulà che il prin di Lui dal 1916 a àn fusilât cuatri zovins alpîns (Silvio Gaetano Ortis, Giovanni Battista Coradazzi, Basilio Matiz e Angelo Primo Massaro) ma, par colpe des matetâts dal timp, la serade e je stade fate te "Cjase da int".

Si à cjararât di fats di vuere che no si cjatin scrits tai libris di scuele e cussî, tra testimoneancis, ricuarts, cjants, musicis, imagjins proietadis, i presints a àn podût capî e sintî di dongje cemût che la int e à vivude la vuere.

A son stadis letis testimoneancis ineditis e in particolâr chês tiradis fûr dal diari di une mestre che in chei tîmps e faseve scuele a Çurçuvint, e dal diari di Vittorio Giovanni Job, zovin di Dieç che al è stât clamât al front indulà che "lis trinceis, in cierts puecj, si distanziavin tra 50 e 60 metris une di chê altre e no coventave alçâ la vôs par che i austriacs nus sintissin. Si jere creât un clime di amicizie: invezeit di traisi si scambiavin pan, par lôr che lu vevin contât, cun sigarets. Chesj fats a succedevin cuant che no jerin presints i ufiçiai. Ma alc al è saltât fûr parcè che dopo pôcs dîs a son stâts sostituîts e a scomençarin lis fusiladis".

Significativis lis testimoneancis di dôs "Puartadoris Cjargnelis": Caterina Bellina di Cleulis e Anna Nanali Primus di Tamau. De lôr vôs, regjistrade agns fa in ocasion di intervistis fatis de storiche television Video Strega, i presints

a àn podût scoltâ di cuant che a lavin al front a puartâ mangiative, cuant che "nus àn mandât fûr dal paîs parcè che no podevin stâ achî parcè che ai vevin cuasi poure che i fossino stâts spions... da Pramôs i vin començât a fâ lis stradis... e là sù i todescs dal Freikofel nus viodevin ca un toc, e alore al ere un sergent che nus racomandave di tignîsi denti da mont parcè che ogni tant a vignive une palotule... chei biâts soldâts ju ai simpri tal cûr, che ju sintivi vosâ "Mamma mia". Mi vignive di vaî a sintîju e i ai det 'cuissà, biadis maris, cetant che lôr a prearan pai fîs e lôr achî a clamavin mari!".

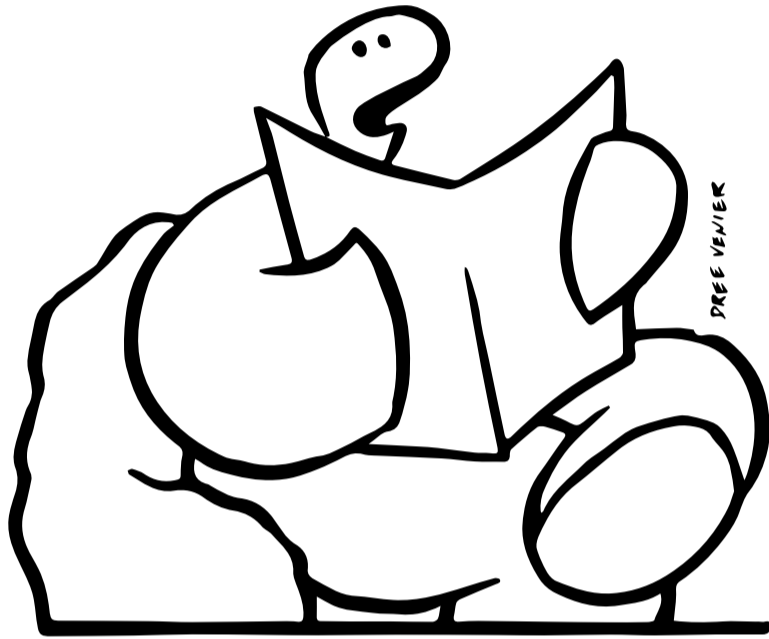
Concrete la partecipazion dai zovins Luca B., Alvise N., Kristian S., Massimo S., Nicola S., Luca D. e Celestino I. che a àn invuçuât dut cun musicis e cjants, proponint ancje une lôr leture de vuere personâl e sintude. E je stade una dimostrazion che chê storie, ancje se e podarès someâ un grum lontane de realtât, no si pues dismenteâ, e soledut che i erôrs fats e lis injustiziis no si àn di ripeti.

Ae fin, il ricuart (cun scrits e testimoneancis filmadis) une vore emozionant dai ultins moments di vite dai cuatri fusilâts, a pene condanâts par no vè ubidît, di un tribunâl straordinari metût in pîts te Plef di Sant Martin. Pre Toni Beline al scriveve: "Silvio, Tite, Basili e Agnul a son stâts disonorâts di un tribunâl cence dignitât, che al à pierdude ogni autoritât. Un tribunâl disonorât puedial onorâ? Un tribunâl e un sisteme injust puedino fâ justizie? Isal just spietâ onôr e justizie di chei che a àn dimostrât di no savè ce che a son? La int ju à za riscatâts e ju onore. E chest al è impuartant, fundamentâl."

Une propueste divierse, chê de Dalbide, par invidâ a rifletti e a resonâ, fûr de retoriche, su pe inutilitât des vueris. ■

E tu, âstu za la tô copie dal ultin libri dai Gnognosaurs?

— Christian Romanini —



«Savêso parcè che si son estints e dinosaurs? Forsit par vie che no à spietât e za te di de jessude, no jerin po tant scaltris. Anzit a Zornade europeane des lenghis, e jerin propit gnognos». Al vierç jere a buinore in edicule.

cussì la sô prefazion al quart libri Ance Toni di Udin al conferme dai Gnognosaurs Manuele Fior. «O scuen ameti che o ai scuviert Nassût dal 1975 a Cesana, ma di i Gnognosaurs chest Istât cu lis gjenitôrs furlans (anzit cjargnei, di strichis dal Messaggero e stant che Verzegnis), al è ilustradôr e fumetist. mi mancjin i prins libris, no mi soi Pluripremiat, Fior intal 2011 al fat se jampâ chest "The Best(iis)" à vinçût il premi "Fauve d'Or" al che o lei cun gno fi».

Madalsigûr Momo, Martin, Bombo, Daniele di Spilimberc al segnale e dute la bande dai Gnognosaurs in publicazion «Za cui prins trê titui "The Best(iis)", il gnûf libri di Dree o ai rivât a cognossi miôr la lenghe furlane scrite, ma in cheste cuarte edizion mi à plasût une vore la part Venier che o vin presentât sul numar di Setembar, no son par nuie estints, introduitive che ti insegne a lei par anzit, a son plui vîfs e... gnognos che furlan: la didattiche e à di evolvisi e i Gnognosaurs, di bogns jurassics mai!

Rivade ai 26 di Setembar lu àn capît prime de scuele». Di fat tes ediculis in distribuzion cul lis primis pagjinis a àn il titul "No Messaggero Veneto in dutis trê lis stâ a fâ il gnogno, impare a lei!" provinciis furlanis, la publicazion un struc cu lis regulis di fonde dal no à tradît ce che i letôrs si spietavin. furlan scrit.

E propit il gnognopublic nol à La distribuzion in edicule e larà mancjât di fâ savê lis sôs impressions indevant par cuatri setemanis e su cheste racuelte, finanziade cul podês domandâlu in mè fin ai 24 contribût de Agenzie regionâl pe di Otubar al vuestri edicolant di lenghe furlane. Us proponin un struc di fiducie, ma spesseat: no volarês di cualchi mail che o vin ricevût. migo restâ cence la vuestre copie di

«Une conferme: la tipiche "The Best(iis)" lis miôr storiis dai gnognoesplasion di colôrse simpatie, Gnognosaurs? ■

SCHEDA DAL LIBRI



"The Best(iis) – lis miôr storiis dai Gnognosaurs" e je une racuelte di 84 pagjinis a colôrs cun dutis lis strichis (e ancje cualchidune di plui) de storie "Lis origjins" publicadis par dut chest Istât su lis pagjinis dal Messaggero Veneto. Lis strichis a vegnin fûr pe prime volte intun libri dal 2009.

Dongje di cheste a son ancje altrisdôs storiis "Avore", gjavade fûr dal tierç volum publicât tal 2012, e "Lis vacancis", gjavade fûr dal secont volum publicât tal 2010.

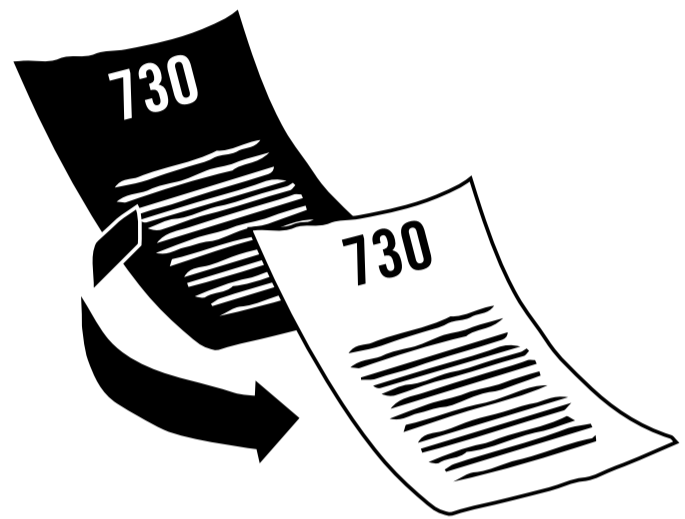
La publicazion e je stade curade cun massime atenzion ancje pe grafie de lenghe furlane, grazie ae revision gjenerâl di Linda Picco, colaboradore da La Patrie dal Friûl. Cun di plui, ancje il letôr mancûl sigûr cul furlan scrit nol varà dificolât a lei parcè che tes primis pagjinis l'autôr al à realizât une vuide essenziâl des regulis de grafie uficiâl. Il libri al è finanziât cuntun contribût de ARLeF. ■

♦♦ C.R.

LA VÔS DE CISL

CEMÛT COREZI LA DECLARAZION DAI REDITS

— Mariannina Rocco * —



Dopo la presentazion de declarazion operôs.

dai redits, il contribuent al pues vè bisugne di corezi chel che al à declarât. Par esempli, al pues vè dismenteât di segnâ cierts redits o di scurtâ spesis.

Al è pussibil presentâ il model Unico integratîf dentri dai 30 di Setembar dal an dopo di chel di compilazion de declarazion ordenarie (pai redits dal 2013 la scjadince e je ai 30 di Setembar dal 2015).

La declarazion integrative e pues finî cuntun debit che al larà paiât doprant il model F24, insiem a sanzions e interès.

Se il contribuent al à presentât il model 730, al pues retificâlu cul 730 integratîf fin ai 25 di Otubar dal an in cors. Però, dome se la declarazion integrative e previôt un rimbors di impueste. E, tant che pal 730 ordenari, al sarà simpri il sostitût di impueste a compensâ il credit in maniere direte te buste paie dal dipendent/pensionât.

Dopo de date dai 25 di Otubar, al sarà simpri pussibil corezi il 730 doprant la metodologie di prime: Unico integratîf fin ai 30 di Setembar dal 2015.

Se invezit la modificazion al 730 ordenari e gjenere un debit, nol è pussibil elaborâ il model 730 integratîf, ma al larà doprât il model Unico dentri de scjadince dai 30 di Setembar dal an dopo. La impueste in plui dovude in chest câs no vignarà stratignude in buste paie o te pension, ma e sarà paiade in maniere direte dal contribuent doprant il model F24, plui lis sanzions e i interès al tas agjevolât previodûts in câs di ravidiment

Il ravidiment operôs al è un istitût juridic che al permet al contribuent di regolarizâ in maniere spontanee erôrs fiscâi, paiant il dovût dentri di une date fissade. Il ravidiment al è perfezionât cul viersament contestuâl dai interès pal paiament intardât e di une sanzion limitade, che la sô alicuote e varie su la base dai dîs di intart e dal gjenar di violazion cometude:

- Ravidiment sprint: in câs di intart fin a 14 dîs, la sanzion minime e ven ridote a 1/15 par ogni di di dilazion dal paiament.

- Ravidiment curt: par intarts fin a 30 dîs, la sanzion e ven ridote a 1/10 dal minim.

- Ravidiment lunc: par intarts superiôrs ai trente dîs, ma dentri dai tiermins di presentazion de declarazion relative al an che e je stade cometude la violazion o, se no je previodude une declarazion, dentri di un an de scjadince dal paiament, la sanzion e ven ridote a 1/8 dal minim.

Par esempli, intal câs di viersament intardât di impuestis, la sanzion minime e je previodude al 30%. Si che duncje, in câs di ravidiment, o varin chestis sanzions:

- Ravidiment sprint: 0,2% par ogni di di intart fin al massim di 2,8% intal câs che si pai te decime cuarte di.

- Ravidiment curt: de decime cuinte di ae trentesime, la sanzion e sarà al 3%.

- Ravidiment lunc: di là de trentesime di, la sanzion e passe al 3,75%.. ■ ♦♦ **Responsabile Fiscale CAF CISL Udin**

Slovenie

A l e n k a B r a t u š e k, prime femine a vuidâ il guvier di Lubiane

— Tjaša Gruden —



A doi mès des elezions parlamentârs dai 13 di Lui passâts, la Slovenie e à un gnûf guvier. La scuaire formade dal vincidôr des elezions e gnûf prin ministri sloven, il jurist Miro Cerar, e à otignude la fiducia in Parlament ai 18 di Setembar. Al è il decim secont esecutîf dal Mai dal 1990.

Se la legislature di prime si è concludude pe prime volte cu la nomine a prin ministri di une femine, Alenka Bratušek, ancje Cerar al à sielt di lâ indevant su la strade de paritât om e femine. Su sedis ministris (doi di chei, cence tacuin), a son di fat siet lis feminis (dât cence precedents) che ur son stâts assegnâts chescj setôrs: sanitât, istruzion, internis, culture, ambient, lavôr, famee e afârs sociâi, disvilup, progjets strategjics e coesion.

A fasin part de coalizion che e sostignarà il gnûf esecutîf, di là dal Partît di Miro Cerar (SMC), ancje i partîts di centri çampe DeSUS (pensionâts)eSD(socialdemocratics) che a àn firmât l'acuardi di guvier ai 8 di Setembar stâts. Dopo i dineis di Nova Slovenija (centri diestre) e Združena levica (çampe radicâl) a jentrâ in maiorange, il gnûf prin ministri al à refudade la colaborazion dal partît de ex prime ministre e cumò candidade a vicepresidente de Comission Europeane responsabile de Union energjetiche Alenka Bratušek. Cerar al pues duncje contâ in Parlament suntune maiorange di 52 deputâts (su 90 totâi).

Tra lis variis nominis, fra i ministris, e à fat scjas chê di Goran Klemenčič, ex president de comission anticoruzion che al vuidarà il dicasteri de Justizie. Klemenčič, espert di dirit, al è stât segretari di stât al ministeri dai internis, che volte vuidât di Katarina Kresal. Tant che president de

comission anticoruzion, al à otignude une grande visibilitât mediatiche pal lanç de aplicazion Supervisor pe transparence des transazions dai ents publics. Ma soredut pes acuis di coruzion che e à fat a di chel che al jere il prin ministri Janez Janša (po dopo sfiduciât e cumò detignût in preson dopo de condane definitive pe cuistion Patrie) e al sindic di Lubiane e chê volte leader de oposizion Zoran Jankovič.

Chescj, in plui di Klemenčič, i ministris sielts dal partît dal prin ministri: Jožef Petrovič (economie e tecnologiis), Milojka Kolar (sanitât), Stanka Setnikar Cankar (istruzion), Peter Gašparšič (infrastruturis), Boris Koprivnikar (aministrazion publiche), Vesna Györköš Žnidar (internis) e Dušan Mramor (financis). Chest ultin, che al à anticipade za une manovre coretive dal belanç pal 2015, al à cuviert la stesse incarghe tra il 2002 e il 2004, cuant che al à preparât la jentrade de Slovenie inte Union Europeane. DeSUS al à otignût invezit cuatri ministris: il leader Karl Erjavec al è stât riconfermât a cjâf dal ministeri dal forest, Gorazd Žmavc al sarà ancjemò il responsabil dai slovens di di là dal confin e intal mont. A Julija Bizjak Mlakar e je stade rimetude la deleghe ae culture, intant che a Irena Majcen chê pal ambient e il teritori. Ai socialdemocratics a son lâts invezit trê ministeris: il leader dal partît Dejan Židan al è cumò ministri de agriculture (cjarie che al à vût za dôs voltis, cjapât dentri l'an di guvier Bratušek), Anja Kopač Mrak e larà indevant cul lavôr tacât a cjâf dal ministeri dal lavôr, famee, afârs sociâi e stessis oportunitâts om e femine, intant che l'ex president dal Parlament sloven Janko Veber al è il gnûf ministri de difese. La maiorange e à istituît ancje l'Ufici pal disvilup, i progjets strategjics e la coesion, che al sarà vuidât dal ministri (cence tacuin) Violeta Bulc. Intal acuardi di guvier pal quadrienni prossim, une part dal program e je dedicade ancje ai problemis des minorancis. Pes comunitâts nazionâls taliane e ongjarese (che par leç a elein, ogni, un propri rapresentant in Parlament e che ur ven garantide rapresentance intai comuns dulà che a son insediadis in sens storic) al è previodût un infuament dai lôr dirits in ducj i setôrs, tacant de »leç su lis comunitâts nazionâls autoctonis taliane e ongjarese« che e vûl fâ il guvier Cerar. Atenzion particolâr e je dedicade ancje ai slovens che a vivin intai paîs dongje e in altris parts dal mont. Tra i obietifs, l'infuament de cooperazion economiche, la poie al studi de lenghe slovene intai paîs dulà che a stan, e facilitazions pal studi in Slovenie. Dentri de fin dal 2015 e varès di jessi definide la strategjie di colaborazion a lunc tiermin cui slovens intal mont. ■

Austrie

No ae "autostrade elettriche" Würmlach- Samblâc

— Janez Erat —



Il progjet dal elettodot di alte tension Würmlach-Samblâc che al varès di passâ fûr pal tesaur naturâl dal Kronhofgraben no si realizarà, almancul pe part carinziane.

Tra Weidenburg a Kötschach-Mauthen e Samblâc, une linie eletriche a 220 kw e passarès fûr pe cussì clamade spice Kronhofgraben di cirche 1.800 metris di altece. Dutune cun comitâts ambientalistis in Italie e in Austrie, i Verts carinzians si son batûts par impedî la »autostrade eletriche« che e jere stade previodude. Za dôs agns fa e fo impastanade la iniziative dai citadins 'Pro Gailtal' che e combatè cuintri la costruzion di chel implant di energjie "inutil di un pont di viste economic, par vie che al zove dome ae massimizazion dal profit privât. Za cumò o vin trê liniis eletrichis transfrontalieris", a disin i avversaris dal progjet.

Protezi la acuille reâl

Ancje dal pont di viste de conservazion de nature, il progjet al è critic parçè che al menace - te aree alpine dal Kronhofgraben - l'ambient di vite e di cjace de acuille reâl e dal gjal di mont. Cun di plui, chi si cjatin dôs speciis di coleotars in vie di estinzion. "Ce sucedial se la acuille taliane, passât il confin, si scuintre cul grant elettodot austriac?", al à criticât Hannes Guggenberger de iniziative "Pro Gailtal". La acuille reâl e il so teren di cjace a varessin di jessi protets ancje in Austrie.

Pal colegament dal cabli soterani

de bande taliane ae linie aeree carinziane al bisugnarès costruî daûr Guggenberger su la mont Kronhofer Törl une grande stazion di trasferiment, cuntune paradane di trente metris di largjece e dôs metris di altece. Pilastris di beton e açâl si cjataressin subit dongje il troi turistic »Karnischer Höhenweg«, e chest al è ancje in contrast cu la Convenzion des Alps, un tratât internazionâl che al à l'obietf di preservâ il patrimoni des Alps.

Ma ancje in Cjargne si è mote la proteste, organizade za tal an 2005, cu la formazion dal comitât "Carnia in Movimento". »Al è assurt che un progjet tacât in forme private al 100% al rivi a vè l'interès public de UE«, a disin.

Dopo agns di protestis, il Tribunâl aministratîf federâl austriac al à refudade in ultime istance la domande di autorizazion de societât private taliane Alpe-Adria Energia Spa pe costruzion dal elettodot a 220 kw. La part taliane e je stade fate buine cun normativis ambientâls. In Austrie la valutazion dal impat ambientâl e à dât, al contrari di chel talian, un esit negatîf. "L'interès public di preservâ il caratar dal paisaç Kronhofgraben al à di jessi valutât plui alt rispjet al interès public ae costruzion dal elettodot": cussì, il Tribunâl aministratîf al à spiegade la reson de sô decision.

Fin al ultin di i sostignidôrs de autostrade eletriche a crodevin di ricevi une rispueste positive. Cun di fat, ancjemò pocj setemanis fa la costruzion e someave inevitabile. De bande taliane il progjet al veve cjapât politichementri vie libere, cuintri dutis lis protestis de popolazion local.

Soredut il quarte vòs pe iniziative "pro Gailtal" Hannes Guggenberger al à lavorât cence padin parsalvâ chest tesaur alpin. Lui e i siei compagns di lote però a laran indenant a vuardeâ il Kronhofer Törl: viodût che il progjet al à cjatât uficialmentri il »public interès« de UE, il pericol nol è ancjemò parât vie. Vâl a dî, cui che al quarte indenant la domande al à ancjemò la pussibilitât di une revision al Tribunâl aministratîf e dopo, in ultime istance, ae Cort europeane dal Lussemburg.

E ancjemò chest: i lâcs austriacs a son circondâts za a plen di edificis di ogni sorte, beton e asfalt. E cumò si metin a cuvierzi lis monts di ciment: dome in Tirôl, une superficie di 3 chilometris cuadrâts e ven destinade ogni an a gnûfs edificis, complès turistics o implants di schîs. ■

Friûl Europe

Scozie. Al vinç il 'No' ma no vincin dome i unioniscj

— Marco Stolfo —



Il referendum pe indipendenza de Scozie che si à davuelt ai 18 di Setembar stâts al à almancul trê vincidôrs: i unioniscj, i indipendentiscj e la democrazie. Il sucès dai unioniscj al diven dal risultât finâl, stant che passe doi milions di lôr, ven a dî il 55,3% dai votants, a àn votât 'No' ae indipendenza, intant che i vòts a pro de Scozie indipendente a son stâts 1.617.989, il 44,7%.

La campagne »Better Together«, poiade sei dai partîts che a son al guvier a Londre - conservadôrs e liberaldemocratics - che dai laboriscj e dal piçul Border Party, e à rivât a convinci la maiorange di chei che a son lâts a votâ. La vòs dal 'No' si à fat simpri plui fuerte, soredut tes ultimis setemanis prin de consultazion eletorâl, cuant che di diviers scandais al saltave fûr che lis dôs posizions a vevin sù par jù chei stes consens e a jerin ancje sondaçs che a calcolavin maioritaris i sostignidôrs dal 'Si'. Il guvier di Londre, i trê partîts britanics unioniscj, la plui part dai media britanics e ancje la regine Lisebete si a àn fat sintî a pro dal 'No' e cuintri dai »pericui« presumûts di isolament economic e politic che a saressin stâts cu la indipendenza. Cun di plui, par convinci i eletôrs a pro dal 'No' sei il premier Cameron che i laboriscj, che a son ae oposizion, a àn prometût il passaç di diviers gnûfs podês di Londre a Edimburg.

Se si ten cont di chest aspjet, se si pense che il leader de campagne unioniste, Alistar Darling, tal so prin coment ae fin dal scrutini, al à vût dit che cumò il guvier britanic al à di mantignî l'impegn cjapât sù in cont dal trasferiment di une schirie di competencis aes autoritâts de Scozie e se si visisi che ancjemò tal 2010 il Partît nazionâl scozês (NPA-SNP) al veve fat indenant une propueste

(al va indevant a pagj. 11) ◀

IL MUSEU DE CALIGRAFIE A RUVIGNE

Christian Romanini



Nassude dal 2012, la associazion Scriptorium Foroiuliense e je une des pocjjs realtâts in dute Italie che e insegne in di di vuê la antighe art dai mestris scrituriscj de Ete di Mieç.

E à sede a Ruvigne e o vin sintût Roberto Giurano, il fondadôr, par fâ il pont suntun moment une vore impuartant pe scuele di caligrafie. Di fat ca di cualchi setemane al sarà screât il "Museu de scriture e de cjarte antighe".

Setemanis plenis chestis, Giurano?

"O disarès di sì, ma lis sodisfaziions no mancjin e no mancjaran, o sperî".

Intant chê dal Pape...

"Beh, sì. Un dai doi regâi uffiâi di Regjon a Pape Francesc, cuant che ai 13 di Setembar al è vignût a Redipulie, al è stât il Vanzeli di Marc in lenghe furlane che o vin fat noaltris. E je stade une bieles sodisfaziion, ma o cjahin simpri indevant".

Fevelistu dal Museu?

"Ancje di chel, sì. O fasarin la inaugurazion Sabide ai 8 di Novembar aes 10 a buinore e za che o soi o aprofiti par invidâ duj i letôrs de Patrie dal Friûl a Ruvigne, tal Cjistiell di Borc di Sant Pieri".

Cemût nassial chest projet?

"Jo no soi furlan, ma 17 agns indaûr o soi rivât in Friûl e mi soi innamorât di chest puest. Par chest o ai simpri cirût di vivilu in plen, lavorant chi e cu la ativitât de associazion o voi indevant su cheste strade par strenzi innmò di plui il leam cul Friûl".

In ce sens?

"Scriptorium Foroiuliense e à chê di trasmeti la art de scriture, ma no vin mai dismenteât di fâ cognossi ancje la lenghe dal Friûl: o vin fat un abecedari cul mestri Otto D'Angelo e o vin dopradis lis peraulis furlanis par insegnâ la tecniche de caligrafie. O vin trascrit a man par furlan il Vanzeli seont Marc che si diseve prime e tai cors che o fasin ancje cun arlêfs forescj o cirin di spiegâ ancje la particolaritât linguistiche dal Friûl".

Parcè propit une scuele di caligrafie?

"E je une passion che e va indevant di 25 agns. O ai scomençât che o jeri

un fantacin: o ai studiât 3 agns cui fraris minôrs. Dopo o ai lassât chê strade, ma no la scriture e di in chê volte no ai plui fermât di scrivi".

Cui sono i corsicj?

"Personis che a àn gole di cognossi chest mont, sedi par interès culturâl, ma no dome. Cualchidun, in efets pôcs, a son rivâts ancje a fâsi une gnove profession e cumò a lavorintant che scrituriscj, fasint pergamenis, atestâts, invîts, partecipaziions, diplomis..."

Trope int frecuente i vuestri cors?

"Cul chel che al jere partît in Setembar, o vin dât passe 140 atestâts di frecuece, ma o vin za un contat par lâ a Gurize".

Vêso contats ancje fûr dal Friûl?

"Sigûr: Carinzie e Italie soregut, ma ancje cul rest di Europe. In ocasion de inaugurazion dal nestri Museu o presentarin uffiçialmentri la colaborazion cul Museu de Cjarte di Fabriano, istituzion a nivel mondiâl riscognossude patrimoni de umanità de Unesco".

Cuant si podaraial visitâ il Museu?

"Lis visitis a saran par apontament e o sin daûr a programâ un calendari di proponi aes nestris scuclis".

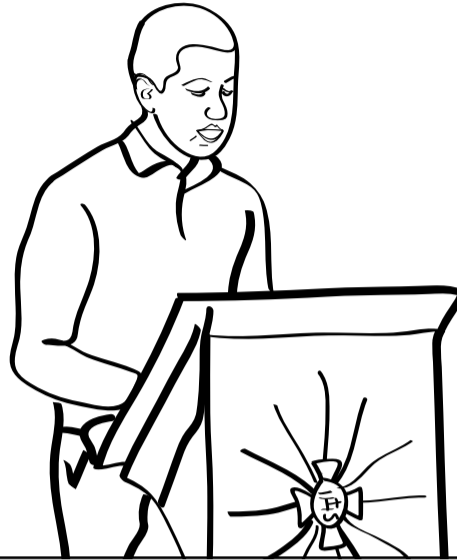
Cemût fasêso a puartâ indevant tant impegn?

"O sin une associazion e il nestri al è un lavôr volontari. Ma no rivaressin a fâ dut se nol fos parcè che o vin tancj sostegnîdôrs privâts e cualchi colaborazion a nivel public: o vin colaborât e o colaborin cu lis Muiniis benedetinis Olivetanis (miniaturistis), Provincie di Udin, Regjon Friûl-VJ, Comunitât Greghe Ortodosse di Reggio Calabria, La Polse di Cougnes, Scuele di Mosaic di Spilimberc, i Comuns di Ruvigne, di Sant Denêl, di Codroip, Comunitât Colinâr dal Friûl, Arlef, Istitût Ladin Furlan 'pre Checo Placerean', Pro Loco di Voleson e Vençon e, di ultin, il Museu di Fabriano. A ducj chescj ur va il nestri agrât di cûr".

Parplui informaziions di pues visitâ il sît www.scriptoriumforoiuliense.it e la pagjine Facebook www.facebook.com/scriptoriumforoiuliense.it. ■

A Clausêt si continue a lei dute la Bibie par furlan

Antonella Lanfrit



"La mê experience personâl, come chê di tancj emigrants e je stade positive: o ai imparât in cjase a fevelâ in forme corete par furlan, talian e spagnûl. Savê il furlan di picinin in sù, no mi à mai creât fastidis".

A fevelâ cussì al è pre Italo José Gerometta, nassût e cressût fintremai a sîs agns in Venezuela e po tornât te tiere di origjin. Cumò al è plevan di 7 parochiis tra i Comuns di Vît e di Clausêt in provincie di Pordenon e al è in chestis "sôs" comunitâts che di cualchi an in ca al è inviât une iniziative che e met insieme lenghe e fede, amôr pe identitât e volontât di no butâ vie un patrimoni straordinari come che e je la lenghe di un popul.

"Intune domenie di Avost – al conte – o lei in glesie dut un libri de Bibie par furlan, par mieç di cetancj letôrs". La idee le à cjapade in prestit di chê straordinarie iniziative che si ve a Udin, te glesie de Puritàt tal

Avrîl dal 2011, cuant che dilunc di une setemane – di gnot e di dì – e fo lete dute la Bibie par furlan cun passe un miâr di personis che a àn prestade la vôs.

"Jo no ai partecipât tant che letôr, ma o soi stât a scoltâ e la iniziative mi à plasût cetant che o ai pensât di puartâle, si ben un pôc plui in piçul, tai miei paîs", al va indevant pre Gerometta. Cussì un an a àn let i Vanzelis di Matieu, Marc e Luche, un an il libri dal Fi di Sirac e chest an, domenie ai 10 di Avost, il Vanzelis seont Zuan. "Si son alternâts passe 25 di lôr, zovins e vecjos te bieles plêf di Clausêt", al conte pre Gerometta, e in plui di cualchi câs "la Bibie le vin lete cul furlan di chenti, l'asin di Clausêt, di Anduins, il furlan di Spilimberc... e vie indevant".

Insumis, la int che e pree Diu doprant la sô lenghe, la sô variant, par sintîsi simpri plui peade al so mont e condividilu ancje cui forescj. "Cun di fat – al zonte pre Gerometta –, un pocjjs di riis par furlan les à letis ancje pre Peter, il predi indian che al ven a dâmi une man dilunc dal Istât".

Pre Gerometta nol à nancje un dubi che insegnâ il furlan ai frutins al sedi alc di fâ, come di continuâ a doprâ la marilenghe dutun a tantis altris lenghis. "Un frut, anzit, un canai come che si dîs achì, al impare cun facilitât plui lenghis e al è dimostrât che chest al è un procès che al da elasticitât mentâl", al motive. Cence contâ che "o vin une lenghe straordinarie, bieles, che à suns che no esistin scuasit in altris lenghis, che nus è tramandade dai paris. Un tesaur che – al siere – non merete di jessi pierdût". ■

A lezion di autonomie cu la Grame

Tancj comuns (Cjarlins, Flaiban, Flumisel, Listize, Merêt di Tombe, Muçane, Prissinins, Ravis Darcjan, Sedean, Tor di Zuin, Tramoçs Disot, Vît), cu la poie di Glesie Furlane, La Patrie dal Friûl e Radio Onde Furlane; il dut coordinât e organizât da "La Grame".

E je cheste in struc la liste dai sogjets publics e privâts che a son daûr aes "Feveldis propedeutichis a Lezioni di Autonomie", une schirie di apontaments tra Otubar e Novembar che si davualzaran in Friûl.

Chi sot il program complet.

AUTONOMIE E AMINISTRAZION

Joibe ai 16 Otubar a lis 20.30 – **Cjarlins** – Sale Consiliâr, Ex Latarie Cristian Sedran – Sindic di Muçane Gianluca Falcomer – Sindic di Cint Stefano Zannier – Assessôr Provinciâl di Pordenon Alberto Bergamin – Ex Sindic di Migjee Massimo Moretuzzo – Sindic di Merêt di Tombe Moderadôr: Giorgio Cavallo

AUTONOMIE, LENGHE E CULTURE

Joibe ai 23 Otubar a lis 20.30 – **Flaiban** - Centri Sociâl Romano Michelotti – Glesie Furlane Marco Stolfo – Universitât di Udin Franco Fabbro – Universitât di Udin Aldo Colonello – Circul Culturâl Menocchio Cantarutti Paolo – Coop di Informazion Furlane Moderadôr: William Cisilino

AUTONOMIE E COMUNICAZION

Joibe ai 30 Otubar a lis 20.30 – **Rivis Darcjan** – Sale Consiliâr Andrea Valcic – La Patrie dal Friûl Antonio Banchig – Novi Matajur Mauro Missana – Onde Furlane Fulvio Romanin – Ensoul Roberto Pensa – La Vita Cattolica Moderadôr: Giovanni Bertoli

AUTONOMIE E ECONOMIE

Joibe ai 13 Novembar a lis 20.30 – **Flumisel** – Sale don Bison Roberto Muradore – Cisl Udin Graziano Tilatti – Confartigianato Franco Soldati – Udinese calcio Luigi Cortolezzis – Secab Mirko Bellini – Cantina di Casarsa Moderadôr: Ennio Scridel

AUTONOMIE, POLITICHE E EUROPE

Joibe ai 20 Novembar a lis 20.30 – **Merêt di Tombe** – Sale Consiliâr Sergio Cecotti – Converganza per il Friuli Marzio Strassoldo – Identità e innovazione Cristiano Shaurli – Conseâr Regionâl Federico Simeoni – Conseâr provinciâl di Udin Front Furlan Alessandro Carrozzo – Friûl Diferent Moderadôr: Carlo Puppo.

■ ♦ Redazion

ARC DI SANT MARC

FELICI MA FURLAN A VAN FÛR PAR FÛR A ROME

La web serie dedicate all'homofurlanus "Felici ma furlans" (www.felicimafurlans.it) e à vingût il premi dal public ae seconde edizion di Roma Web Fest, il festival web talian tignût dai 26 ai 28 di Setembar e che al à premiât lis miôr 'web series' talianis e internaziionâls. Al concurs a àn partecipât in 104 titul che a son stadis selezionadis cuntun vôt populâr in Rêt: za lis premessis a jerin buinis, parcè che Alessandro Di Pauli, Tommaso Pecile e dut il cast di "Felici ma furlans" a vevin tirât sot passe 1300 click. Un sucès che si è concretizât te serade finâl dulà che i nestris a son rivâts prins pe jurie populâr. A ducj lôr i compliments de Redazion.

Un amì dal Friûl, Omar Pedrini

Natascia Gargano



Al partis Friuli Doc e o vegnì a savê de presince di Omar Pedrini, il cjantautôr lombard, ex dai Timoria. E fin chi, dut ben. No je nancje la prime volte, e sarà almanco la sô tierce vignude chi in Friûl pe manifestazion. Po dopo o scuvierzin che simpri Pedrini al à sielzût propit il conciert di Udin par zirâ il video di "Che ci vado a fare a Londra?", il prin singul dal so gnûf album, che al ven fûr 8 agns dopo dal so ultin lavôr. Infin o lin su Twitter e o viodin che intal so profîl uficiâl si presente nuie di mancùl che come "Amico del Friuli". Ma insome, ce aial chest om achì cul Friûl? Jal vin domandât. E lui nus à rispuindût vultintûr (parcè che amì dal Friûl lu è pardabon) cul so biel acent di Brescia.

Mandi Omar, alore di indulàrvie la tô amicizie cul Friûl?

«La mê amicizie cul Friûl - che e je cuasit amôr, par dî la veretât! - e nas propit cun Friuli Doc. Pense che o soi stât pe prime volte 20 agns indaûr, cuant che o jeri ancjemò il leader dai Timoria. Il gno cjâr amì Attilio Grilloni, udinês doc, al saveve ben che o jeri pasionât di vin come lui. Une di mi à dit: ven in Friûl a viodi la gnove manifestazion di chenti. Al è cussì che o soi rivât a Udin in cheste fieste bielone cun vins pardabon bogns, cjapade a esempli po tai agns dopo in dute Italie. In chê ocasion o ai visitât cantinis eccezionâls, tant che chês di Dorigo o di Rosa Bosco. E o soi stât rapît di cheste tiere».

Po dopo cemût isal continuât chest rapuart?

«Disìn che une schirie di episodis a àn po legjtimât chest amôr. Tai agns o soi tornât une vore di voltis, o ai fat amicizie cun tancj produtôrs e o ai fat diviers concerti, come chel memorabil li de Sagre dai Piruçs di Pavie. Intun libri dai Timoria o vin dedicât une vore di pagjinis a Udin e al Friûl. Une desine di agns indaûr par un probleme di cûr o ai vût di fermâ di sunâ par un ciert timp e mi soi reinventât autôr e condutôr. Cuntune trasmission tv o ziravi pe Italie par contâ lis biebecis dal teritori e no mi soi fat scjampâ la pussibilitât di vignî

in Friûl. O ai vût l'onôr di fâmi puartâ ator di Carlo Sgorlon, za provât de etât, a cirî morârs e a mangiâ polente. Po infin no pues dismenteâ la ultime partide di balon di Zico li dal stadi Friuli. I vevi fat un assist pal gol e lui mi a regalât lis sôs scarpis. Li sî che mi soi sintût ricognossût come amì di Udin».

Vignìn al vin. Cuâl isal il to furlan preferît?

«O podarès rispuinditi il Picolit, che nol à nuie di invidiâ ai miôr sauternes francês. O il Cabernet Franc: par me chel fat in Friûl si bat ben cun chei fats in Francie. Ma se o ai di sielzi dome un ti dîs il Pignûl, vît autoctone e rare, difficile di coltivâ, ma dal sigûr di tutelâ».

Il to puest preferît dal Friûl?

«O soi leât cence dubis a Udin. Di agns mi occupi de cause tibetane e mi impensi di chê volte che il comun di Milan nol veve dât acet al Dalai Lama. L'unic sindic che al à vierzût lis sôs puartis al è stât chel di Udin. O soi stât une vore content e dentri di me o ai pensât: cheste e je une citât pardabon speciâl, mestre di acet e tolerance. O ai ancje un debil par Pordenon, citât cuntun feeling grandon cul rock. Al è stât organizât achì The Great Complotto, un dai prins festival rock punk: tancj di noaltris a vignivin fin ca de Lombardie agnorums indaûr».

E dai furlans ce ti plasiat tant?

«O ven ducj i agns di simpri a durmî tal stes puest li dal Ramandolo di Udin. La mari dai trê fradis che a gjestissin chest biel hotel ogni volte mi prepare un strudel fat di jê. Par me voaltris o sês chest: intun gjest antîc e profont par me si plate la grandece de int furlane. Ma un altri episodi mi torne dispès iniments. O vevi a pene fat un conciert e a jerin lis fantacinis che mi spietavin par incuintrâmi, come che al capite. A varan vût 16-17 agns. Pal solit mi puartin un peluche, une foto. Sâstu ce che mi vevin puartât? Un clap. "Al è il simbol de nestre tiere, uchi e je le storie de nestre int", mi àn dit. Beh, cemût no si fasial a no innamorâsi dal Friûl?». ■

BRANDUARDI LI DE CONTRADE DE OCJE



Cjalade svelte aes datis dal tour: a son Rome, Milan e po Paris, Strasbourg, Munchen e... Fane. Mil e cincent abitants plui o mancùl, in provincie di Pordenon. Sabide ai 20 di Setembar passât il cjantautôr lombard Angelo Branduardi al è passât par chi, ospit de aziende agricole "La contrada dell'oca". No un teatri nazional o un stadi, il palc al jere sot des stelis dongje de mont a pôcs metris des stalis e dai cjamps di forment. In cheste fatorie sociâl vie pal dî a lavorin une desine di personis tai cjamps biologjics, tal ort e a fâ la lane. Uchi si cjatin lis pioris "d'Amiata", che a son in vie di estinzion, a cressin i miluçs antics di Fane e a corin, clâr, lis ocjis furlanis. Daûr di dut chest al è Paolo Paron, fondadôr de associazion Vieri Rôl e de "Società Tolkieniana italiana", e gjestôr de fatorie. «O ai cognossût Angelo une desine di agns indaûr, a un pâr di

conferencis a Verone e al Parlament european di Strasburg dulà che lui al fevelave di musiche antighe e jo di tradizion orâl populâr» nus dîs «di in chê volte o vin mantignût i contats e cuant che i ai domandât di vignî a fâ un conciert in fatorie al à dit di sî vultintûr». Branduardi al è un espert di musiche medieval e tes sôs ricercjis al è vignût ancje in contat cul Friûl: «Angelo al cognòs la musiche tradizional furlane» al dîs Paron «i plâs tant Giorgio Mainero. Za tal so toc "Ballo in fa diesis minore" dal album "La pulce d'acqua" dal 1977 al veve doprade une version di "Schiaraçule maraçule", che e à contribuît a dinfondi chest bal populâr furlan». Al sucêt cussì di lâ ator pal Friûl, cu lis Prealpis Occidentâl sul font, e di cjatâ Angelo Branduardi che al mangje pitine li de tratorie Edelweiss di Fane. Cussì, intune Sabide di sere di fin Istât. ■

◆ N.G.

GIULIA DAICI E ELSA MARTIN PAR FURLAN AL PREMI NAZIONÂL "BIANCA D'APONTE"



Ai 24 e 25 di Otubar li dal Teatri Cimarosa di Aversa, in provincie di Caserta, a son tal grup de decime edizion dal premi "Bianca d'Aponte" lis nestrîs Giulia Daici e Elsa Martin. Sielzudis jenfri plui di 140 artistis che a vegnin di dute Italie, lis cjantaudoris furlanis a son jenfri lis 11 finalistis dal premi dedicât al cjantautorât feminin cu la direzion artistiche di Fausto Mesolella. Lis dôs a presentin doi tocs in lenghe furlane, "Aiar" par Giulia Daici e "Cjante" par Elsa Martin (cjantçon che pal test e puarte ancje la firme di Stefano Montello). No je la prime

volte che Giulia e Elsa a puartin la marilenghe fûr dai confins regionâi. L'an passât Giulia e je rivade seconde ae "Targhe Tenco" inte categorie miôr "Album in dialet e lenghis di minorance" cul disc "Tal cîl des Acuilis". Tal 2012 Elsa e à vintût il "Premi Andrea Parodi" cu la cjantçon "Dentrifûr" e tal stes an e je stade finaliste ae "Targhe Tenco" pe miôr "Opere prime" cul album "vERsO". Intant che o scrivin no savin ancjemò l'esit dal concurs (o podês tignûlo sot voli uchi www.biancadaponte.it). La Patrie dal Friûl e ten pes dôs cjantaudoris! ■ ◆ N.G.

A giru a giru: Sardegne in tour cun Claudia Aru

Federica Angeli



DISSEN DI GIOVANNI DI LENA

Il mês stât ancje il Friûl al à vude la fortune di ospitâ dôs datis dal tour talian de cjantautore sarde Claudia Aru. Par cognossi miôr cheste artiste plene di energjie e di snait i vin domandât un belaç su cheste esperience e su ce che al vûl dî cjantâ par sart vuê, dentri e fûr de isule.

Claudia, finît il zîr che ti à puartade di Mestre a Bologne passant pal Friûl e il Piemont, ce ti puartistu a cjase?

«A son stâts 5 dîs plens di emozions, int.e chilometri! O sin stracs ma cjariâts, ogni volte o torni a cjase plene di ideis e progjets gnûfs.

Puartâ ator pe Italie la mê musiche par me nol è dome lavôr, e je la rivincite viers ducj chei che mi disin che cjantant par sart no si va di nissune bande, che e je une vuere pierdude. Ma jo o soi barrosa (ustinate)»!

Ce significât aial par te doprâ la tô lenghe?

«Scrivi e cjantâ par sart par me al è un at politic, une assunzion di responsabilitât viers il gno popul e la sô culture, par masse timp stimade tant che di "serie B". Cul gno lavôr o cîr di dâ credibilitât internazionâl al sart doprant ancje gjenars musicâi modernis».

Ise une sielte difficile?

«Clâr. Ce che al rive dal forest al plâs simpri tant, il public al à ancjemò masse dificolât a scoltâ cjantçons tes lenghis minoritariis, al fâs fadie a capîlis, ma no si fâs i stes problemis cu la lenghe inglese. Cheste dinamiche no le capîs, e ancje par chest o ai sielte une formule di musiche/teatri dulà che (al va indevant a pagj. 11) ◆

Dut il calendari des iniziativis in memorie dal scritôr furlan



DISSEN DI GIOVANNI DI LENA

1. Il teatri par contâlu. Vinars ai 17 di Otubar, aes 21.

Teatri comunâl "Benois De Cecco", Vie XXIX di Otubar, Codroip.

Lecture seniche dal test teatrâl inedit di Franco Marchetta par talian "La nebbia".

Introduzion di Anna Gubiani e Alessandro Di Pauli, curadôrs dal Laboratori teatrâl "MateâriuM" di Sant Denêl/Ruvigne.

Cun Giuliano Bonanni, Fabiano Fantini, Giorgia Marchetta, Daniel Samba, Massimo Somaglino.

2. Lis peraulis par diflu. Sabide ai 18 di Otubar, aes 21.

Biblioteche comunâl "G. Pressacco", Vie XXIX di Otubar, Codroip.

Al modere Paolo Medeossi, gjornalist.

A intervegnin: Salvatore Errante Parrino, scritôr e pitôr; Angela Felice, direttore dal Centri studis Pieri Pauli Pasolini di Cjasarse e dal Teatri Club di Udin; Paolo Patui, dramaturc e scritôr, coordinadôr di "Leggermente" di Sant Denêl; Federico Rossi, diretôr artistic di "Colonos" e president di "Mittelfest"; Walter Tomada, pe Agenzie Regionâl pe Lenghe Furlane; Mario Turello, critic leteari; Andrea Valcic, diretôr di "La Patrie dal Friûl".

Leturis di tescj di Franco Marchetta cun: Gianmaria Marchetta, Giorgia Marchetta, Giacomo Trevisan.

3. La musiche par cjantâlu. Sabide ai 25 di Otubar, aes 21.

Auditorium comunâl, Vie IV di (al va indevant a pagj. 11) ▶

A Codroip in Otubar "La presince assente. Pensâ Franco Marchetta, tal Friûl di vuê", une riflession su culture, lenghe e societât

Un grant grup di amîs di Franco Marchetta, il scritôr codroipin mancjât intal mê di Mai di chest an a dome 62 agns, si è dât l'impegn morâl di lâ indevant a disvilupâ lis tantis ideis, fertis e inovativis, che Marchetta al veve semenât in dutis lis direzions plui interessantis e creativis dal scrivi par furlan e par talian.

Soredut intai ultins agns, di fat, la ativitât inteletuâl di Franco e veve savût cancelâ ogni bariere di etât, formazion, interès, espressions artistichis diversis, par tocjâ invezit di dongje tantis personis impegnadis in tantis diversis esperiencis sul teritori furlan. Cuasi teorizant la "co creazion" coletiv dal test leteari, Marchetta dispès al meteve tra parenthesis la proprie creativitât par fâ cressi invezit un lavôr di grup bon e fertil.

I amîs no àn volût abandonâ il ricuart a se stes ma - invezit di alçâ sù dibant "monuments" - a àn preparât une serie di iniziativis, dutis ospitadis a Codroip, "lûc dal cûr" par Franco Marchetta, in graciis de disponibilitât gjenerose dal Comun, cul contribût economic determinant di Provincie e ARLeF.

Vinars ai 17 si scomence, aes 21, intal teatri Benois De Cecco, cu la lecture seniche di un test teatrâl inedit di Marchetta, "La nebbia", introdôt di Anna Gubiani e Alessandro Di Pauli. Sul palc, Giuliano Bonanni, Fabiano Fantini, Giorgia Marchetta, Daniel Samba, Massimo Somaglino.

Sabide ai 18, aes 21, in biblioteche, un "talkshow" condusût dal gjornalist Paolo Medeossi al aprofondirà i temis plui leâts aes oparis letearis, sedi par furlan che par talian: a fevelaran Salvatore Errante Parrino, Angela Felice, Paolo Patui, Federico Rossi, Walter Tomada, Mario Turello, Andrea Valcic. A leiaran i tescj di Franco Marchetta Gianmaria Marchetta, Giorgia Marchetta e Giacomo Trevisan.

Domenie ai 25, aes 21, tal auditorium comunâl, concerti dai "Carnicats" (DJ Deo, Doro Gjat, Dek "ill Ceesa") cun intervencis in direte dal web di Gianmaria Marchetta e Giacomo Trevisan.

E, par concludi, martars ai 28, aes 20, di gnûf in biblioteche: dilunc de cerimonie di premiazion, lecture di tocs di oparis letearis in lenghe furlane cun Umberto Alberini e Alberto Soramel.

▶ ♦♦ Umberto Alberini

Simpri bogns

Alan Brusini, Mans vuèidis, Pasion di Prât, 1988

Il vieli vescul, / ros come un garoful, / al benedis il tei / uê ch'al è Jugn / plen di cîl e soreli. / Tra zâgos, fun d'incens / e plumis lizeris di frutins / sot lis cjampanis / deventadis matis. / Parentri il vert dai teis / il vieli vescul, / ros come un garoful, / al è plen di cîl / e bonodôr d'incens.

Corpus Domini e je la prime poesie di cheste racuelte, publicade la prime volte intal 1957 par cure di Risultive. Intal 1988 e je stade tornade a editâ di Campanotto, cu la zonte des vot (no siet sicu che al risulterà de tabele a p. 111) lirichis de sezion *Stagjon curte*, che a jerin vignudis fûr intal 1962 li de Filologjiche.

La prime sezion, *Mans vuèidis*, e je la plui penze, cun cincuant lirichis. Si respire subit un bonodôr di Friûl leint chestis pagjinis. Une tiere là che il cori dai mê e des stagions al lave indevant dutune cu lis fiestis religiosis (Vinars sant, Pasche, lis Rogazions) e profanis (Sevrut, la sgjarnete dal prin di Mai) e dut al jere vèr, san, vîf: la polente, il lat inte gamele, la plume dal pôl. E ançe i lavôrs a vevin une lôr poesie che, cumò, o vin dismenteade.

Nostalgjie? Sì, nostalgjie, ma no sterpe. Che Brusini al è ben cussient di trop dure che e jere la vite par chei che a scugnivin fâ sant Martin (e il pinsîr al va ae poesie di Galliano Zof) o ben emigrâ (e al ven iniment, naturalmentri, Leo Zanier), o pûr lâ in vuere (e o pensin a Celso Macôr). No si à duncje la sensazion di un passât di vaî, ma pluitost di riscuvierzilu midiant de poesie e dal poete che al à savût cjatâle dentri tes piçulis robis di in chê volte, in chês imagjins, in chei moments.

La sezion *Il timp al cope rosis* si organize in tredis cuadruts che a àn ducj par argument fruts e frutis: che a zuin, che a vain, che a simiotin i grancj. *No je rivade sere / che lôr a' son za' omps*. Velu ançe chi il sens dal timp che al cor vie.

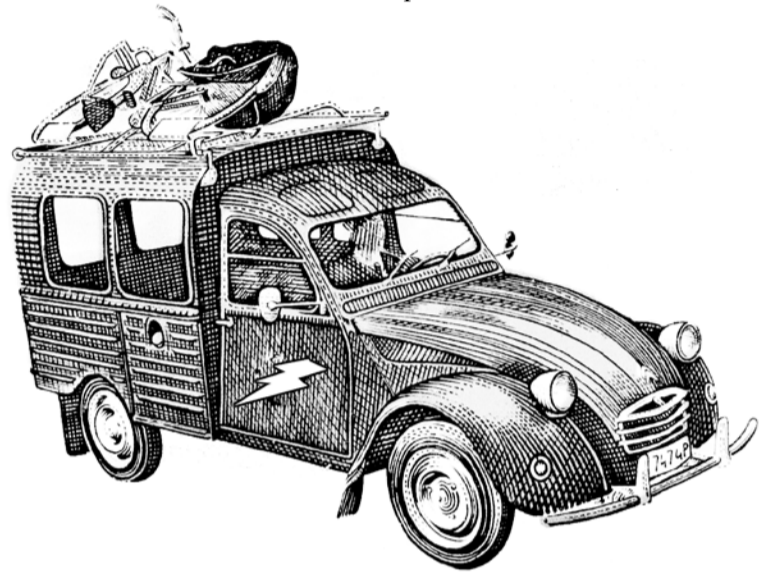
Indut, lis poesiis a son sessanteune. Vot di chestis: *A' van pal mont, Nome il gust di séi pari, Tajât il soreâl, Uri 54, Cjampanis di quaresime, La mari di gnot, La mari foreste, Il cjalzumit* a son 'lis plui bielîs poesiis par furlan di chescj ultins agns' (vâl a dî chei daspò de seconde vuere). Il judizi al è nuie mancûl che chel di Pieri Pauli Pasolini, inte prefazion che e fâs plui preseôs il libri (parie cu la postfazion di Andreina Ciceri). Prefazion che no à la ande di circostance, ma che e je un sincêr at critic. Si lu capis ançe des cinc letaris dal poete di Cjasarse (une a Ciceri e cuatri a Brusini stes) che a completin chest volum. ▶ ♦♦

Laurin Zuan Nardin

AL CINE CUN BETE

CJARS

Bete di Spere



Strade costiere di Miramare. Une Ferrari, cuntune saete dissegnade parsore dal music, e file vie pivotant e sorpassant a drete e a çampe dutis chês altris machinis che a passin pe stesse strade.

La Ferrari e à ançe un non: si clame Folco.

Come dutis lis machinis che a vivin di chês bandis li, Folco al passe il timp a Barcola al Fritolin (a disin che il pes lu fridin cul stes vueli che a doprin tal motôr), o pûr a comprâ monadis par jessi simpri il plui ae mode des corsis: spoilers, aletons e argagns cussì, che no coventin a nuie.

Une dì, Folco al sta zuiant a passâ di ca e di là des sinis dal "Tram de Opcina", cuant che une machine lu passe a drete. Folco, che nol rive a sopuartâ di jessi passât, al scomence a corri daûr, ma si piert vie pes campagnis, fin che al rive intune citât: Blave City.

A Blave City a vivin doi tratôrs, cuatri cjar e une bielissime trebie. Folco al rive, ju cjale di stuart ("Ce contadins!", al pense) e al domande subit dulà che al pues cjatâ un lûc par rilassâsi dopo dute la strade fate: une SPA, un estetist che i fasi la pneumaticure, un mecanic che i meti il vueli gnûf, magari biologjic e profumât.

I tratôrs e i cjar lu cjalin cun doi ferâi cussì: ce disial chel li? Estetist? Spa? Chi si lavore!

(Come che o varês capît, Folco al jere finît in "Furlanie").

"Al massim, dopo vore, tu puedis vignî tal bar cun noaltris a bevi un spritz. Ven a trebiâ e dopo o viodin".

(Il spritz, a Blave City, al è Gasoli cul Tocai)

"Trebîâ? Jo? Ma savêso cui che o soi, jo? Jo a Triest o ai vingût dutis lis corsis di rive jù di San Giusto!

Savêso che o soi bon di passâ il *bivio ad H* come se al fos un *bivio a &?* E dopo, o ai a pene lustrât i cerclis, no pues mighe sporcjâju di pantan! Vêso invezit un puest dongje de aghe dulà cjapâ soreli? Un puest tant che Barcola, cuntun pôc di ciment?"

"Boh, o vin il Tiliment. Cui claps".

E cussì, Folco al va a cjapâ soreli tal Tiliment e dopo al va a bevi il spritz cui cjar, i tratôrs e la trebie.

E, forsît par vie dal aiar cjapât tal Tiliment, forsît pal spritz (il cingolât che al jere daûr dal bancon i veve zontade ançe un pocje di sgnape di cuvieron, dentri), forsît pe biele caroçarie de trebie che intant che e beveve i striçave lis lûs, ma Folco al à scomençât a inacuazisi che la sô vite no i plaseve plui tant.

E, leint il so libret, al discuvierç che il so non nol è Folco, ma Folc (par vie de saete dissegnade sul music) e che sô mari e jere une "Ape" che e vignive de Cjargne.

Cussì, Folc al mole Barcola, il Fritolin e il "tram de Opcina", si gjave i cerclis in leghe e si met sù un biel ganç di rimorchi par tirâ la vuarzine, si maride cu la trebie e di chê di al vîf furlan e content dongje dal Tiliment. ■

A MI CE MI IMPUARTIAL?

T. Z.



DISSEN DI GIOVANNI DI LENA

Propit come che al à dit te sò omelie in timp di Messe pape Francesc sabide 13 di Setembar a Redipulie: "A jessi onescj, la prime pagjine dai giornâi e varès di vê come titul: "A mi ce mi impuartial?". Cain al disarès: "Soio jo il vuardean di gno fradi?".

Dal viaç dal Pape al cimiteri austroungaric di Fogliano e al sacrari di Redipuglie o sin za informâts; al jere tant miôr però se i mass media a vessin metût di bande la plui part de cronache e a vessin publicât la uniche, vere, juste, grande novitât di chel incuintri cui muarts e cui vîfs: la predicje dal Pape. Chê predicje li, di bessole, e vâl plui di dutis lis imagjinis, informazions e coments.

Par chest o desideri trascrivî almancul alc di ce che il Pape al à dit:

«Dopo di vê cjalât la bielece di cheste tiere, li che oms e feminis a lavorin par tirâ indevant la lôr famee, li che i fruts a zuin e i viei a fasin siums... cjatantmi culî, in chest lûc, dongje di chest cimiteri o pues dome dî: La vuere e je une robe di mats.

(...) La ideologjê e cîr di justificâ la vuere, e cuant che no je la ideologjê e je la rispueste di Cain: "Soio jo il vuardean di gno fradi?". La vuere no cjale in muse nissun: vielis e fruts, maris e paris... "A mi ce mi impuartial?".

Sore l'ingrès di chest cimiteri al baline il sproc mincionadôr de vuere: "A mi ce mi impuartial?". Duti chestis personis che a polsin culî, a vevin i lôr progjets, a vevin i lôr siums... ma lis lôr vitis a son stadis crevadis. Parcè? Parcè che la barbarie e à dit: "A mi ce mi impuartial?".

E vuê, dopo il secont faliment di un'altre vuere mondiâl, si pues cjacarâ forsît di une tierce vuere combatude "a tocs" cun azions criminâls, maçalizis, sdrumaments.

(...) Chest compuartament al è propit l'incontrari di ce che al domande Gjesù tal Vanzeli. Lu vin sintût: Lui al è tal plui piçul dai fradis: Lui, il Re e il Judî dal mont, al è chel che al à fan, sêt, che al è forest, malât, in preson. Chel che si cjape cure dal fradi al è te amicizie dal Signôr; chel invezit che no si compuarte cussî, al passe dret e al dîs: "A mi ce mi impuartial?", chel al reste taiât fûr.

(...) Ancje vuê lis vitimis a son tantis... Cemût isal pussibil dut chest? Al è pussibil parcè che daûr des cuintis a son i interès, i plans politics pal domini dai stâts, arsurre di bêçs e di podê, e je la industrie des armis che, cence di chêt, al somee no si puedi lâ indevant!

E chescj inzegnrîs dal terôr, chescj organizadôrs dai conflits, come ancje i imprendidôrs des armis, a àn scrit tal cûr: "A mi ce mi impuartial?".

La persone di sintiment e amet i sbalgjos, i dûl il cûr, si pintîs, e domande pardon, e vai.

I afarisej de vuere, cun chel "A mi ce mi impuartial?" che a masanin dentri, forsît a vuadagnin tant, ma il lôr cûr al à pierdût il don dal vaî. Cain nol à vaiût. Nol à podût vaî. Vuê, in chest cimiteri, l'ombre di Cain nus cuvierç. Si le viôt culî. Le toçjìn inte storie che e rive dal 1914 fin a lis nestris zornadis. E si le palpe ancje ore presint.

Cun cûr di fi, di fradi, di pari, o domandi a ducj vualtris e par ducj noaltris la conversion dal cûr; passâ dal: "A mi ce mi impuartial?" a lis lagrimis. Lagrimis par ducj i muarts di chel - maçalizi fat dibant - par dutis lis vitimis de matetât des vueris di ogni timp. Nus reste dome il vaî.

Fradis, la umanitât e à dibisugne di vaî; e cheste e je la ore des lagrimis». ■

I FURLANS E IL TEMPLI

IL FERÂL

pre Antoni Beline



Ovin scomençât chest an dal "Ferâl", la rubriche dedicade a pre Antoni Beline, riproponint une sò riflession a pontadis. Il test complet al à il titul "I Furlans e il templi" e al presente un resonament sul rapuart dai Furlans cu la fede e la religjositât.

(novesime pontade)

[...] I FURLANS E IL TEMPLI

Un vistît su misure o fûr di misure?

Chest implant al è rivât in dut il mont e naturalmentri ancje chi di nô, segnant in ben e in mâl la nestre religjositât. Al è in grazie o par colpe di chest Concili che il patriarcje di Aquilee Francesc Barbar (1593-1616) al à fat secuestrâ ducj i messâi e i libris liturgjics patriarchins, cun chel pôc che nus jere restât di nestri, e ju à fats brusâ denant des glesiis come che si faseve cui libris dai eretics. O sin fis dai Celts, dai Romans e dai Langobarts e di Aquilee, cun dut ce che al compuarte come ereditarietât, ma no podîn no clamâsi ancje fis di Rome, soredut fis dal Concili di Trent, che al à dât il stamp plui evident e profont a la nestre religjon e religjositât, vadî al nestri mût di pandi, a nivel personâl e coletîf, chel fat misteriôs e insondabil che si clame fede. Nô no podîn cognossi la fede dai Furlans, ma o podîn cognossi, o tentâ di cognossi, la nestre religjon, la nestre strutture religjose.

A chest pont une domande si podarès fâle: "La tradizion religjose tridentine e cuintrirformistiche, dute incentrade sul templi e sul sacerdozi e duncje su la mediazion eclesiâl, jerie la plui adate par nô? Le vino cjapade come la strade plui naturâl par rivâ a Diu o come una strade obleade? La religjon catoliche romane jerie la piel che e rivestive il nestri cuarp o jerie in cualchi

maniere une piel foreste? I Furlans jerino e sono propit catolics? Sono protestants?"

Une domande di fonde, che no cjatarà une rispueste esaustive e che in ogni câs e à di tignî cont di dutis lis diferenziations storichis, gjeografichis, economicichis, antropologjichis, ambientâls e culturâls che o vin dit tal scomençâ cheste tabaiade. Parcè che i Cjargnei a son siguramentri plui protestants dai Furlans de Basse e soredut di chei a confin cul Venit. Mi riferis ai Cjargnei e ai Furlans dal 1700/1800 e fin a la metât di chest secul, cuant che "a comandavin i predis", no ai Cjargnei e ai Furlans di vuê, cuant che i predis a son in vie di estinzion e nol comande plui nissun. O forsît dome la television e la banalitât.

Pe stesse reson, la religjositât dai oms e je siguramentri plui luterane di chêt des feminis, braide privilegjade e tantis voltis obleade e uniche pe opare di convinciment e di pression dai predis. Tai prins dal secul, cierts paîs de Cjagne, soredut in Val Pesarine, a jerin spartîts in maniere vertical: lis feminis e i fruts a messe, a gjespui e a dutrine e i zovins e i oms inte Cjase dal popul. No jere la clime ideâl par cressi in armonie tra glesie e paîs e tra personis che a vevin di dividi la cuotidianitât e la prosaicitât de vite. No vin di dismenteâ che, par vocazion o par costrizion, e je stade la femine a tignî sù i classicis trê cjantons. La femine e je stade la uniche che in famee e à trasmetût, se lu à fat, il sens religjôs, che duncje nol spiele dute la realtât furlane ma dome la part plui sensibile o romantiche o psicologjichementri influenzabile de societât. Duti distinzions e precisazions che al è ben di tignîs sot voli. ■

[...]

(al va indevant sul prossim numar)

RINGRAZIAMENT AL AUTÔR

Gjavât fûr di "Il grant lunari dal Friûl. Sants, fiestis e tradizions dal cicli dal an" (Pasian di Prât, 2012): o ringrazîm l'autôr pe disponibilîtât e pe colaborazion. ■ ♦♦ Redazion

IL GRANT LUNARI DAL FRIÛL OTUBAR

Mario Martinis



Otubar al è il diesim mês dal an.

Il non lu à cjapât di *october*, che al vûl dî otâf mês dal antîc calendari roman. Prin mês de Sierade, tacade cul ecuinozi, Otubar al è il timp des racueltis, soredut chêt de ue tacade in Setembar (par chest in Friûl une volte Setembar e Otubar a jerin clamâts *vendemis* o *vendemadôr*) e di dutis chês altris pomis, puartant agjitzazion e ligrie prime su lis culinis e sul plan, par cjapâ sù tancj prodots de tiere e de vore dal om epo tai curtîi, li che une volte a rivavin i cjars plens incolms di ue, di panolis, di patatis, cun zeis di miluçs, pîruçs, fîcs, nolis e cjastinis e bon odôr di most e di trapis tai bords e di polente fate cu la blave gnove. E je la fieste de Madone dal Rosari che e segne dapardut la colme des *vendemis*. Finidis lis racueltis, puartâts in cjase ducj i prodots de tiere, fatis sù di gnûf lis scortis e la semine pal an gnûf, il cicli agrari si siere e la tiere si prone pal lunc sium dal Invier. La fieste di Sant Simon e rapresente l'ultin confin dal cicli. La nature e scomence a pandi la mancjance di vivôr tai cetancj colôrs smamîts e flaps de vegetazion che e inmaghe, diviers animâi si prontin un ripâr te tiere cuintri la stagjon frede che e sta par rivâ. I paisaçs a cjapin tintis maron e si inscurissin, intant che lis

vals des monts a son sot di cjapiei di brume e il mâr si ingrispe par vie des scoreadis dal maistrâl e de tramontane. La Sierade e regne bielzà sui cjamps e e fâs sintî i siei efets su lis sfueis des plantis che si fasin rossis e zalis cu lis primis zulugnis par po colâ. Finidis lis bordadis dai burlaçs dal ecuinozi di Setembar, in Otubar la atmosfere e pues tornâ al biel; il soreli, che al devente simpri plui debil, al inlumine zornadis serenis e trasparentis che a permetin ancjemò cjaminadis a viert, ma tai ultins dîs dal mêis a rivin lis primis pluiis lungjis e fredis, lis fumatis, tante umidità e il prin frêt. A è rivât il timp dai fons e des gnespolis, dai seajps di uciei che si butin cul cjâf in jù tes oseladis e tai rocui biel che svolant alts tai cûi avilîts a van viers il meridon. Dapardut si sint la nostalgjie dal soreli.

L'astri lusorôs, passât l'ecuator celest tal pont critic dal ecuinozi di Setembar, cuant che la durade dal di e je compagne a chê de gnot, al va viers il font dal solstizi dal Invier, la sô muart simboliche, cuant che al tocjarà a voli crot il pont plui bas dal nestri orizzont. Fin chê volte lis zornadis a van indevant a scurtâsi e lis gnots a slungjâsi simpri di plui e il scûr al à za vinçût la lûs cuant che su la Stradalbe al nas il so nemî, il Sgarpcion, e a van jù Orion e Taur. ■

LA SGRIFE

UNE DES DÔS

Il Pape al à dite che la prime vuere mondiâl e je stade une robe di mats. Te scuele taliane a insegnin che si seugnive fâ svintulâ il tricolôr a Trent e Triest. Cuietion di mestri...

Zâl par furlan, inmò cualchi setemane par partecipâ



ZÂL PAR FURLAN

Al è timp fin ai 24 di Novembar par iscrivisi al concurs leterari "Zâl par furlan" organizât dal Comun di Spilimberc cu la poie de Agenzie Regjonâl pe lenghe furlane, de Provincie di Pordenon e de Societât Filologjiche Furlane, dal istitût ladin furlan "pre Checo Placerean" e de Union scritôrs furlans.

Rivât ae cuinte edizion, il concurs al propon un bant in plui sezions, che a varan di vê dutis la carateristiche di ispirâsi al gjenar dal "zâl": une pes contis, une pes contis a fumuts e une pes scuelis.

A son previodûts 3 premis pe categorie des contis e 3 premis pe categorie dai fumuts: al prin classificât par ognidune des dôs al è di 800 euros. Cun di plui al è previodût un premi ancje pe categorie de scuele.

I autôrs a concedin a gratis ae Aministrazion Comunâl di Spilimberc il dirit di opzion pe eventuâl stampe in prime edizion des oparis, autorizant a titul gratuit la publicazion su rivistis, gjornâi, sîts internet o la lôr esposizion in mostris.

Cun di plui i concorints si impegnin a no presentâ i stes elaborâts a altris concurs e a no fâ viodi lis stessis oparis a editôrs o agjents fin che no si siera la manifestazion.

Dutis lis informazions e la modulistiche par partecipâ a son sul sît www.comune.spilimbergo.pn.it ■

◆ Redazion

(Il plan de Regjon' di pagj. 4)

Universitât dal Friûl, cemût che a àn spiegât il Retôr De Toni e la professore D'Orlando, e à chê di sburtâ su la promozion des emozions che a podressin rindi ciertis realtâts economicis di sucès tal teritori tant che l'Automotiv Lighting di Tumieç o Eurotech e Stroili di Damâr. Altre pussibilitât che si cirarà di sostignî e je chê dai FabLab, o ben i laboratoris dulà che il public e il privât a stan unîts par elaborâ e proponi prototips di gnûfs prodots.

I COMITÂTS

Chei che no crodin invezeit ai "fûcs pirotecnics" de Regjon a son i Comitâts dal teritori, che in chescj agns - de aghe, ai eletrodots, al tribunâl - si son dâts lis mans intor par cirî di difindî e di recuperâ la anime dal teritori. "Cumò o cjapais lis pachis, dopo us curarîn", al sintetize Franceschino Baraçut, cirint di interpretâ i ultins moviments de politiche regjonâl. Dal eletrodots aeri che si vûl fâ passâ pe val de Bût, al Tribunâl che no si à rivât ancjemò a tornâ a vierzi, fin ae cuistion dal servizi idric e ai destins fumôs di Carniacque, pe Mont no si met ben. E se propit si vûl ribaltâ il banc par delineâ un gnûf doman, a disin i comitâts, si à di tornâ a partî dal spirt de ricostruzion post taramot, dulà che si dave responsabilitât e pussibilitât di decidi e di auto organizâsi ae intence butâ jù dal alt ricetis che no stan ni in cûl ni in tiere. ■◆ D.Z.

(Furlan a scuele: la peraule ai insegnants' di pagj. 5)

e inzornât. E, di fat, nol covente masse par jentrâ: il regolament al domande esperiencis precedents di insegnament, documentazion grese

e partecipazion a progjets: dute robe che ... cui puedial controlâ che e sedi stade fate? E soledut: cui puedial atestâ che a sedin il spiel di une reâl competence glotodidatiche? Ciert, cu la aprovazion dal regolament dal "patentin" di bilinguism e cuntun plan di formazion serie gjestît de Universitât dal Friûl, alc al cambiarà. Ma divuardi se lis gnovis misuris (comprendût un inzornament continui dai docents) no saran domandadis ancje a chei che za a son iscris, in plui che ai gnûfs. La domande di une competence minime te lenghe e te sô didatiche e va a bracecuel cuntune professionalitât minime. Se no, il furlan a scuele al sarà ancjemò plui atacât di dutis lis bandis. ■◆ O.P.

(Scozie. Al vinç il 'No' ma no vincin dome i unioniscj' di pagj. 6)

di referendum che no cjapave dentri dome la indipendenza ma ben ancje nivei plui alts di autoguvier, al è elâr che ancje i sostignidôrs di une Scozie diferente - il NPA-SNP, i Verts e il Partît socialist scozês - a puedin jessi contents.

Cundifat, denant di une partecipazion cussì alte tai seçs - passe l'84,6% - e des propuestis di devoluzion di podês e competencis fate indenant, la date dai 18 di Setembar e devente un svolt storic. Propit par vie che a àn votâts cussì in tancj e salacor ancjemò di plui parcè che il referendum al è stât fat, chê Joiibe di Setembar e reste una zornade là che e à vinçût soledut la democrazia. Sucedaraial compagn ancje inâltrò in Europe? Tra Madrid e Barcelone al somee che al soffi un aiar diviers. ■◆ M.S.

(A giru a giru: Sardegna in tour cun Claudia Aru' di pagj. 8)

o conti i personaçs de mê Sardegna. Situazions che o vîf ogni di e che si cjatin ancje ator pe Italie. O rivin cussì a stiçâ la curiositât e a jentrâ tal cûr de int, ancje di chê che no je sarde!

Frîul e Sardegna, dôs regjons lontanis dal pont di viste geografic, ma forsît plui dongje di ce che si crôt. Sêstu in acuardi?

«Une vore. Un fil ros nus lee: o sin int semplice, usade a lavorâ la tiere, ospitâl... ancje masse viodudis lis risorsis che si sin lassâts puartâ vie tai secui.

Ancje vò o vês une lenghe che e va difindude e tutelade, par chest us dîs ce che o dîs ai sarts: fevelaitle, insegnaitle ai fruts, scombatêt par

che a sei insegnade a scuele. I fruts plurilengâi a imparin plui di corse.

O feveli spes dai fruts parcè che o volarès par lôr un percors diviers dal gno, che o ai imparât il sart di grande, a 26 agns, e cumò che mi soi imparonide de mê culture mi sint miôr. Un arbul par cressi al à di vê lidrîs fuartis: si à di partî de identitât, de culture e de lenghe. Cheste e je la mê piçule lote e o ai za vudis diviersis sodisfazions che mi sburtin a lâ indevant su chest troi».

Un messaç fuart ancje pai furlans...

«Sì: difindî i nestris Statûts speciâi, struments une vore potents ma che o vin di meti in vore miôr, scombatî pe nestre culture, domandîle simpri plui, di mût di no jessi "speciâi", tant che i traspuarts cuant che a son pericolôs o fragjii, ma semplicementri furlans e sarts. Lavorin par che la nestre lenghe e deventi normâl, una maraveose lenghebuineparcualsiseiargoment».

Info: <http://www.agiruaagiru.net/>

◆◆ F.A.

(La presince assente Pensâ Franco Marchetta, tal Friûl di vuê' di pagj. 9)

Novembar, 33, Codroip.

Conciert cui "Carnicats" (tercet componût di: DJ Deo, Doro Gjat, Dek "ill Ceesa") cun intervencis in direte dal web di Gianmaria Marchetta e Giacomo Trevisan.

4. Il "Premi S. Simon" par tornâlu a lei. Martars ai 28 di Otubar, aes 20.

Biblioteche comunâl "G. Pressacco", Vie XXIX di Otubar, Codroip.

Dilunc de cerimonie di premiazion, leture di tocs di oparis leterariis in lenghe furlane di Franco Marchetta. Cun Umberto Alberini e Alberto Soramel.

E ancjemò...

5. Sabide ai 11 di Otubar, aes 16.00, Centrâl idroelettriche - Museu di Malnîs (PN)

Premi leterari "Per le antiche vie": Angela Felice e ricuarde il zurât Franco Marchetta, dilunc des premiazion de edizion 2014.

6. Lunis ai 20 di Otubar, aes 20.30, Cjistiell di Ruvigne (UD)

Edizion 2014 di "MateârnuM": Paolo Medeossi, Umberto Alberini, Paolo Patui, Salvatore Errante Parrino a ricuardin Franco Marchetta.

◆◆ Redazion

CAMPAGNE ABONAMENTS. DANUS UNE MAN



SÊSTU STUF DI LEI ROBIS CUI TRI DAL FRIÛL?

Aboniti a La Patrie dal Friûl cul

Cont postâl nr. 12052338

intestât a «La Patrie dal Friûl» Glemone.

O aboniti midiant bonific:

IBAN IT32 V063 4063 8801 0000 0001 208

li de Casse di Sparagn dal Friûl-VJ, sede di Glemone (UD)

Par un Friûl plui furlan

